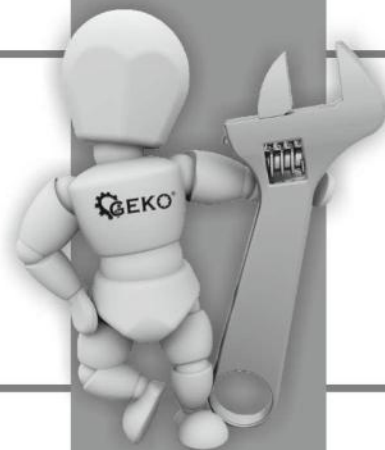




PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	8
DE - DEUTSCHE VERSION	14
FR - VERSION FRANÇAISE.....	20
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	26
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ.....	32
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	44
CZ - ČESKÁ VERZE	50
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	56
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	68
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	74
IT - VERSIONE ITALIANA	80
NL - NEDERLANDSE VERSIE	86
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	92
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	98





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Towotnica nożna 3L + wąż 4m

Typ: G01139, Model: 4L

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

***Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i
obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji
urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.***



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Dane Techniczne

Pojemność 3L

Ciśnienie 25MPa

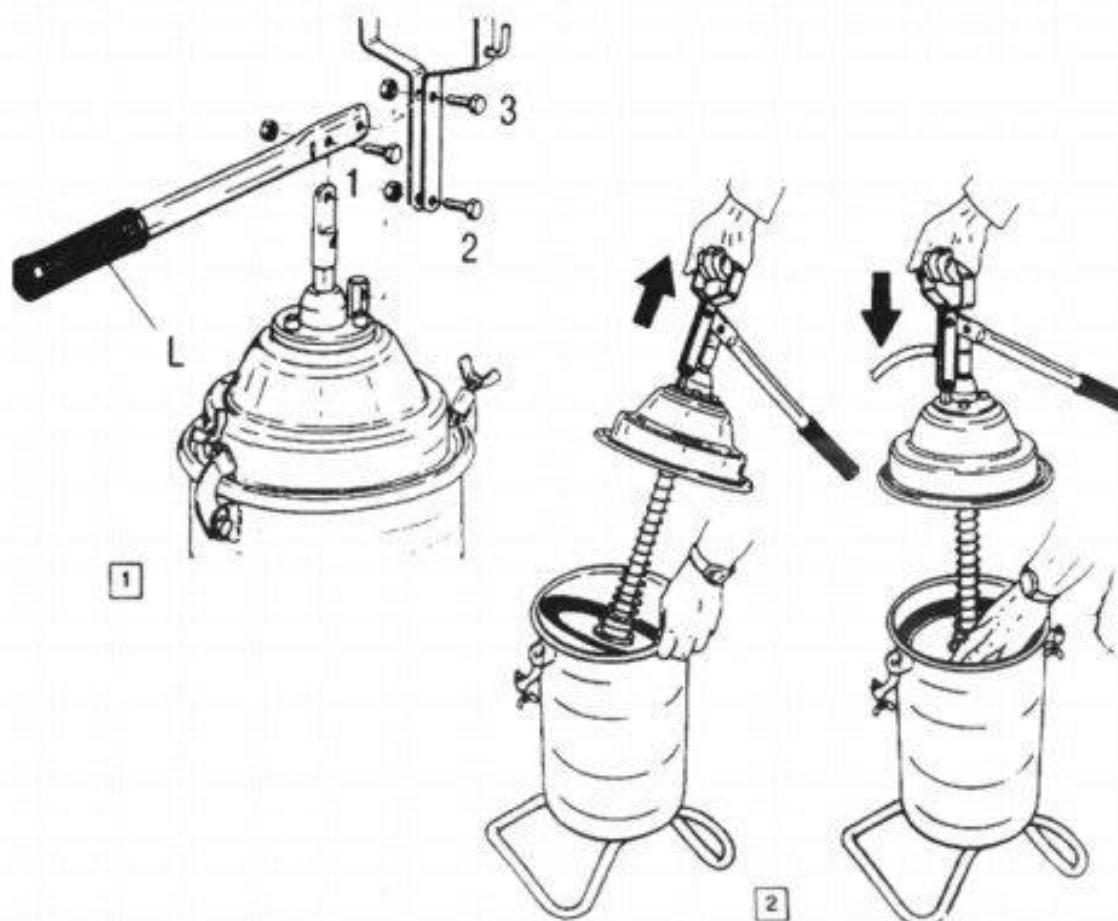
Długość węża 4 m

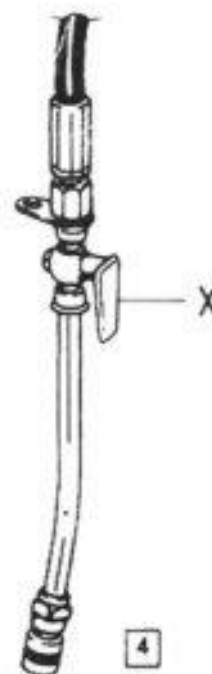
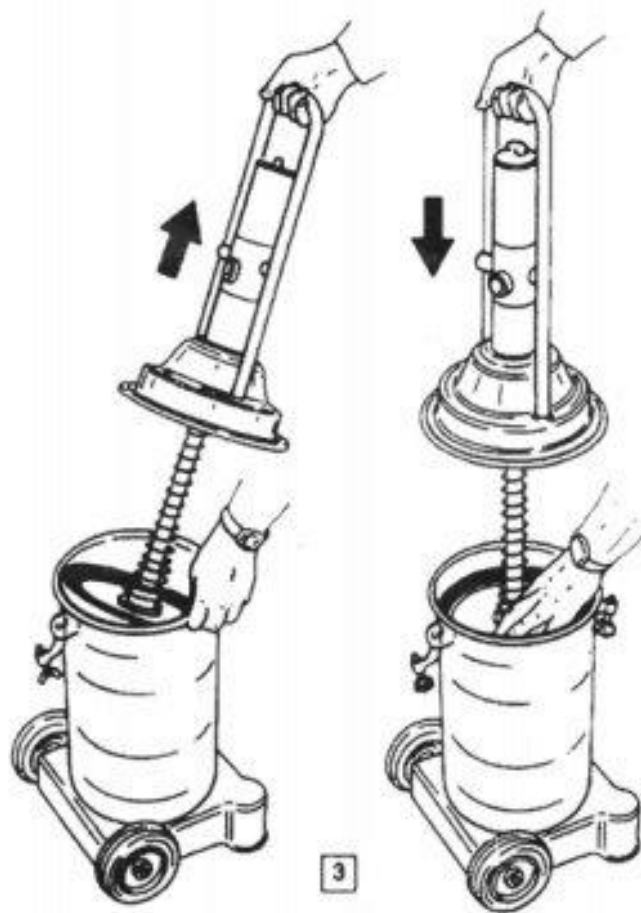
Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją związaną z obsługą narzędzia i bezpieczeństwem pracy. Zatrzymaj instrukcję do późniejszego wglądu.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

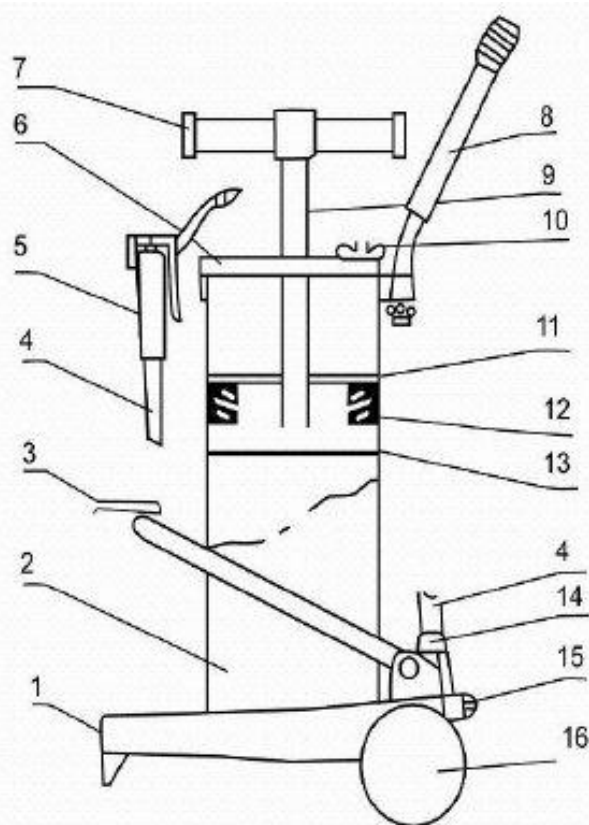
1. Podnieść rączkę, poluzuj śruby motylkowe.
2. Wyciągnąć za rączkę tłok z pokrywą zbiornika 6, poluzować odpowietrznik 15.
3. Napełnić zbiornik 2 smarem maksymalnie do 2/3 pojemności.
4. Włożyć tłok z pokrywą, zakręcić śruby mocujące pokrywę.
5. Rączką 7 dokręcić tłok tak by docisnąć smar w celu odpowietrzenia układu.
6. Nacisnąć kilka razy pedał aby smar wydostał się przez odpowietrznik. W razie potrzeby powtórzyć powyższą czynność.
7. Dokręcić odpowietrznik.

Towotnica jest gotowa do pracy.





Opis urządzenia



- 1) Podstawa
- 2) Zbiornik motylkowe
- 3) Pedał
- 4) Wysokociśnieniowy wąż
- 5) Tawotnica
- 6) Pokrywa
- 7) Śruba rączki
- 8) Rączka
- 9) Sworzeń
- 10) Śruby
- 11) Uszczelka
- 12) Sprężyna
- 13) Gumowa podkładka
- 14) Złącze
- 15) Odpowietrznik
- 16) Koło

Konserwacja

1. Gdy używany jest bardzo lepki smar, należy wlać 200-300ml SAE-40 lub innego podobnego przed wlaniem smaru.
2. Nie należy zginać ani obciążać przewodu wysokociśnieniowego ponieważ skraca to jego żywotność.
3. Podczas przerwy w pracy należy umieścić spust pistoletu smarującego w pozycji otwartej. Zmniejszy to wewnętrzne ciśnienie urządzenia i wydłuży żywotność przewodu wysokociśnieniowego.
4. Należy regularnie czyścić i konserwować smarownicę. Należy czyścić przewody olejowe.
5. Nie należy używać zanieczyszczonego oleju ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia narzędzia. Olej lub smar należy przechowywać w czystym i zabezpieczonym pojemniku.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 17

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Towotnica nożna 3L + wąż 4m
Typ: G01139, Model: 4L

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/EC z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn oraz norm EN ISO 12100:2010
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr EC.1282.0B140625.YQTPX21 z 06.2014.
wydanego przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Włochy
Telefon : +39 051 6705141, Faks : +39 051 6705156
Email: ecm@entecerma.it, Strona www: www.entecerma.it
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1282

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

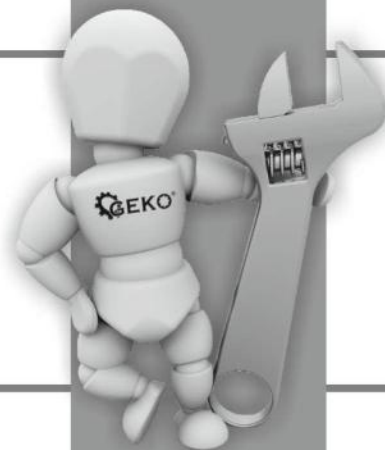
Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.05.2017
Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



USER MANUAL

Foot grease gun 3L + hose 4m

Type: G01139, Model: 4L

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are illustrative and may differ from the purchased goods.

These differences cannot be the basis for a complaint.

Technical Data

Capacity 3L

Pressure 25MPa

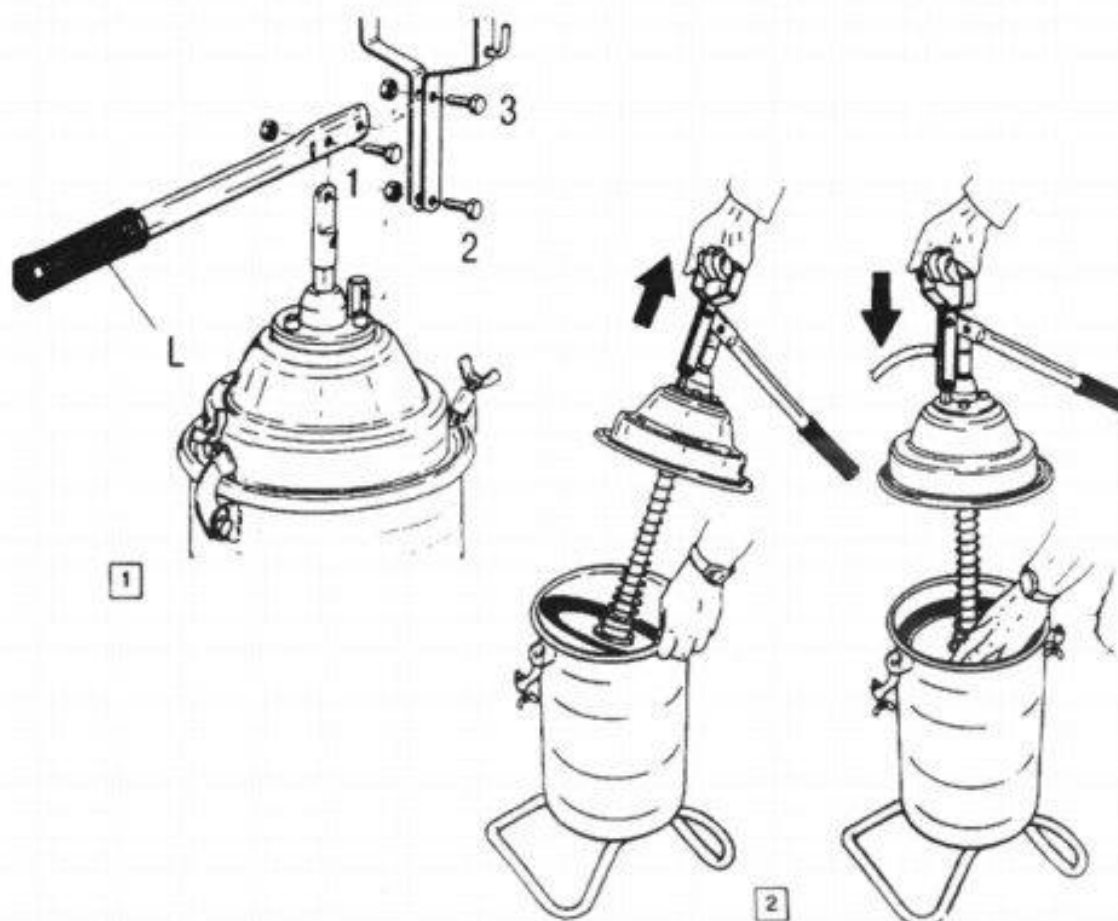
Hose length 4 m

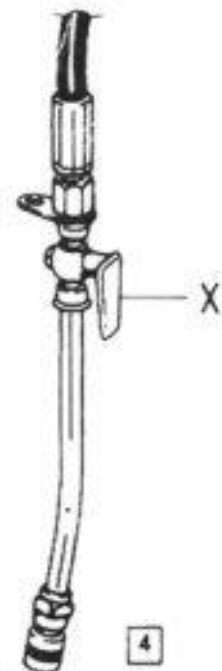
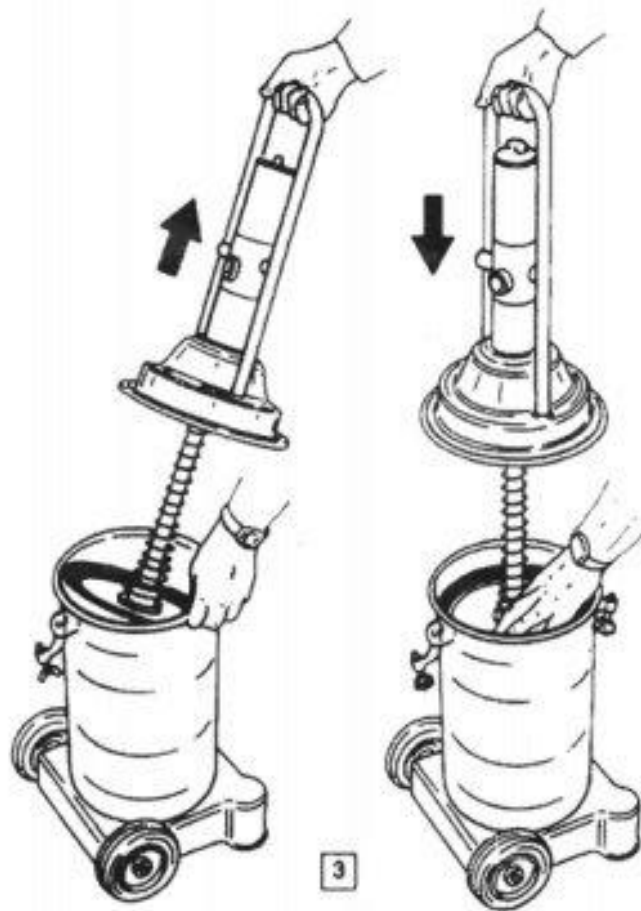
Thank you for choosing our product. Before use, please read the instructions carefully regarding tool operation and work safety. Keep the instructions for future reference.

USER MANUAL

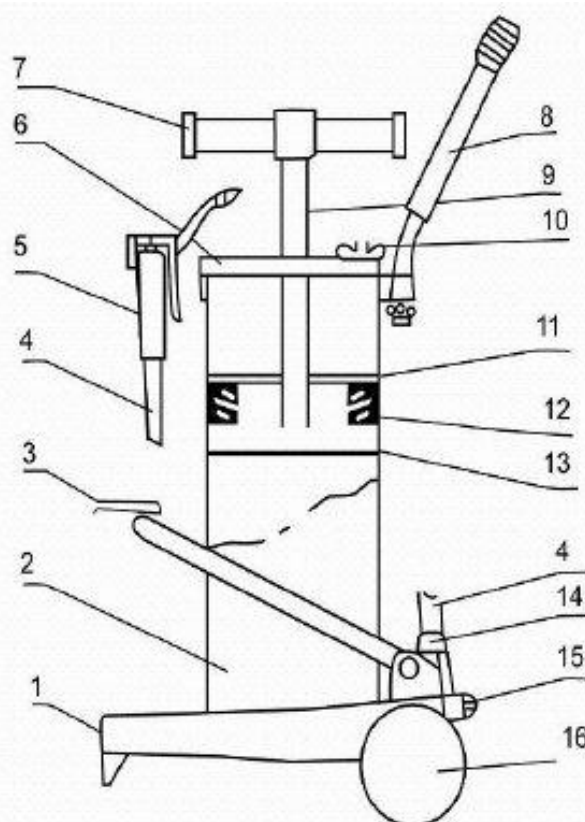
1. Lift the handle, loosen the wing screws.
2. Pull out the piston with the tank cover 6 by the handle, loosen the breather 15.
3. Fill reservoir 2 with grease to a maximum of 2/3 of its capacity.
4. Insert the piston with the cover, tighten the cover mounting screws.
5. Using handle 7, tighten the piston to press the grease in order to bleed the system.
6. Press the pedal several times to release the grease through the bleeder. Repeat the above step if necessary.
7. Tighten the breather valve.

The wax melter is ready to work.





Device description



- 1) Base
- 2) Butterfly tank
- 3) Pedal
- 4) High pressure hose
- 5) Tawotnica
- 6) Cover
- 7) Handle screw
- 8) Handle
- 9) Pin
- 10) Screws
- 11) Gasket
- 12) Spring
- 13) Rubber pad
- 14) Connector
- 15) Vent
- 16) Wheel

Maintenance

1. When using very viscous grease, add 200-300ml of SAE-40 or similar grease before pouring in the grease.
2. Do not bend or load the high-pressure hose as this will shorten its service life.
3. When not in use, place the grease gun trigger in the open position. This will reduce the internal pressure of the device and extend the life of the high-pressure pipe.
4. The lubricator should be cleaned and maintained regularly. The oil lines should be cleaned.
5. Do not use contaminated oil as this may damage the tool. Store oil or grease in a clean and protected container.



The last two digits of the year of CE marking - 17

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Foot grease gun 3L + hose 4m
Type: G01139, Model: 4L

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery and standards EN ISO 12100:2010
is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate
EC type no. EC.1282.0B140625.YQTPX21 of 06/2014.
issued by ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Italy
Telephone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
Email: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it
Identification number of the notified body: 1282

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed
or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.05.2017
Place and date of issue

mgr Grzegorz Kowalczyk
Name, first name and position of the authorized person



BENUTZERHANDBUCH

Fußtränke 3L + 4m Schlauch

Typ: G01139, Modell: 4L

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und
Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu
informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.**



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

Technische Daten

Fassungsvermögen: 3L

Druck 25 MPa

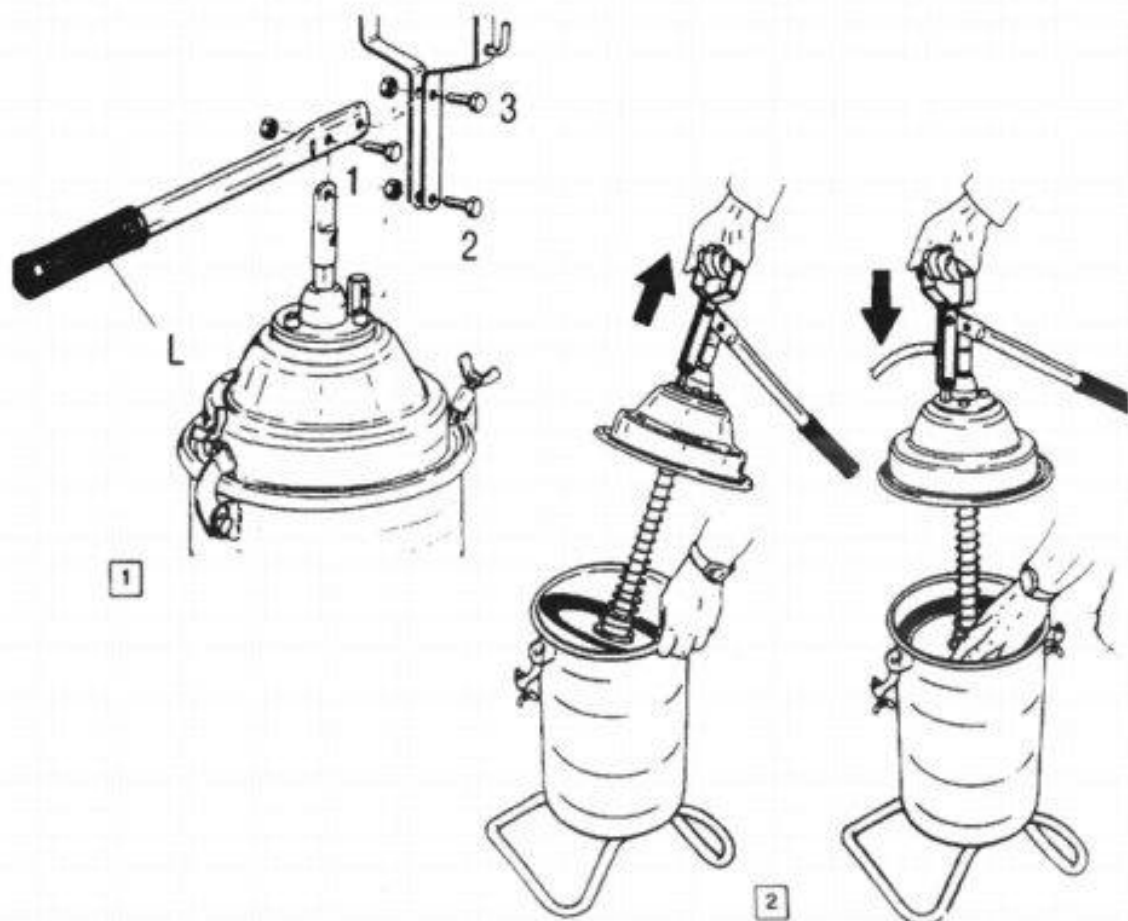
Schlauchlänge 4 m

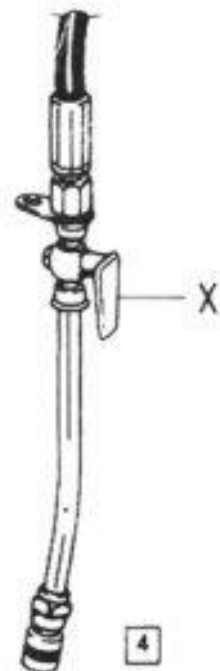
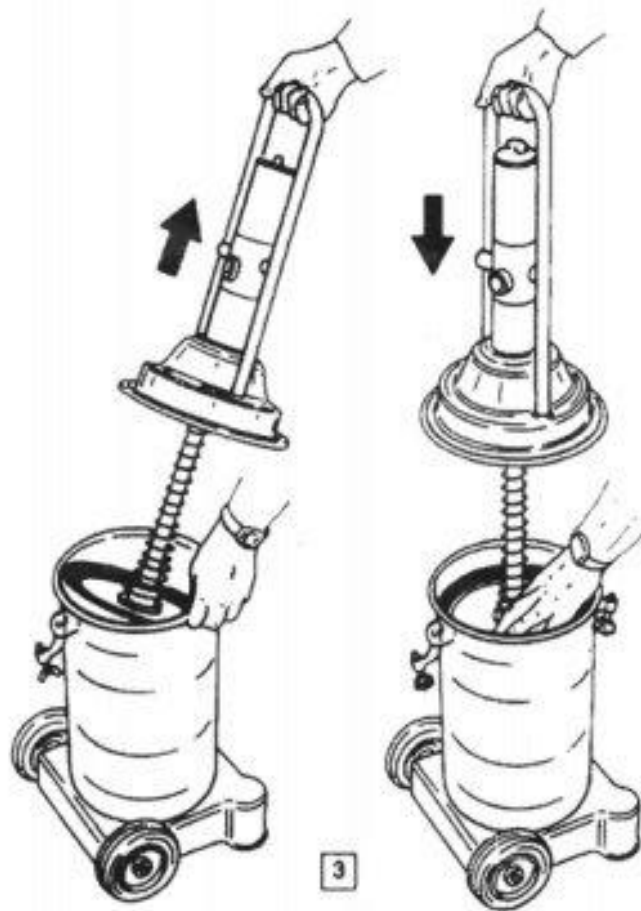
Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Lesen Sie vor der Verwendung sorgfältig die Anweisungen zur Bedienung und Arbeitssicherheit des Werkzeugs. Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

BENUTZERHANDBUCH

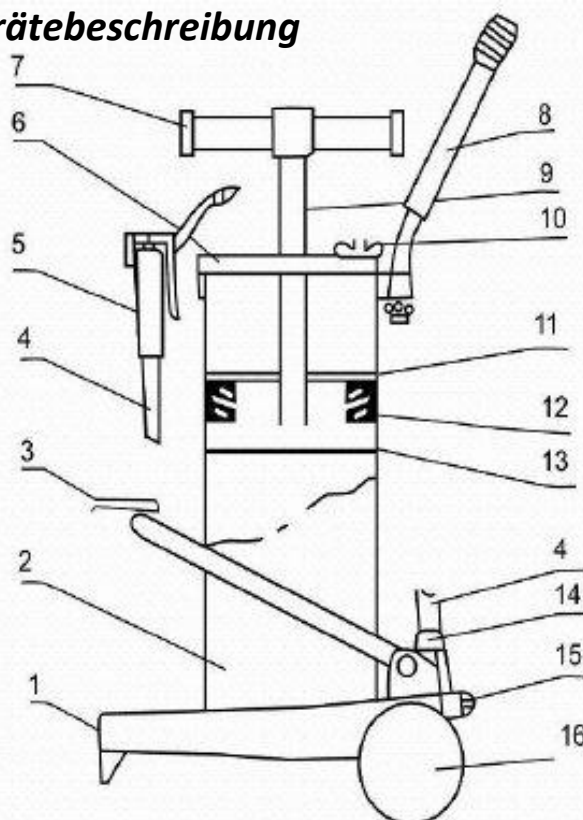
1. Griff anheben, Flügelschrauben lösen.
2. Kolben mit Tankdeckel 6 am Griff herausziehen, Entlüfter 15 lösen.
3. Behälter 2 maximal zu 2/3 mit Fett füllen.
4. Setzen Sie den Kolben mit der Abdeckung ein und ziehen Sie die Befestigungsschrauben der Abdeckung fest.
5. Ziehen Sie den Kolben mit dem Griff 7 fest, um das Fett herauszupressen und das System zu entlüften.
6. Drücken Sie das Pedal mehrmals, um das Fett durch die Entlüftung freizugeben. Wiederholen Sie den obigen Schritt bei Bedarf.
7. Das Entlüftungsventil festziehen.

Der Wachsschmelzer ist betriebsbereit.





Gerätebeschreibung



- 1) Basis
- 2) Schmetterlingsbecken
- 3) Pedal
- 4) Hochdruckschlauch
- 5) Tawotnica
- 6) Abdeckung
- 7) Griffschraube
- 8) Griff
- 9) Stift
- 10) Schrauben
- 11) Dichtung
- 12) Frühling
- 13) Gummipolster
- 14) Anschluss
- 15) Entlüftung
- 16) Rad

Wartung

1. Wenn Sie sehr dickflüssiges Fett verwenden, geben Sie vor dem Einfüllen des Fetts 200–300 ml SAE-40 oder ein ähnliches Fett hinzu.
2. Den Hochdruckschlauch nicht knicken oder belasten, da dies seine Lebensdauer verkürzt.
3. Stellen Sie während einer Arbeitspause den Abzug der Fettpresse in die geöffnete Position. Dadurch wird der Innendruck des Geräts reduziert und die Lebensdauer des Hochdruckschlauchs verlängert.
4. Der Öler sollte regelmäßig gereinigt und gewartet werden. Ölleitungen müssen gereinigt werden.
5. Verwenden Sie kein verunreinigtes Öl, da dies das Werkzeug beschädigen kann. Bewahren Sie Öl oder Fett in einem sauberen und sicheren Behälter auf.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 17

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Fußtränke 3L + 4m Schlauch
Typ: G01139, Modell: 4L

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen und Normen EN ISO 12100:2010
ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist
EG-Typennummer EC.1282.0B140625.YQTPX21 vom 06/2014.
ausgestellt von ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Das Schloss von Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Italien
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
E-Mail: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 1282

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.05.2017
Ort und Datum der Ausstellung

mgr Grzegorz Kowalczyk
Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Abreuvoir à pédale 3L + tuyau 4m

Type : G01139, Modèle : 4L

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.

Données techniques

Capacité 3L

Pression 25 MPa

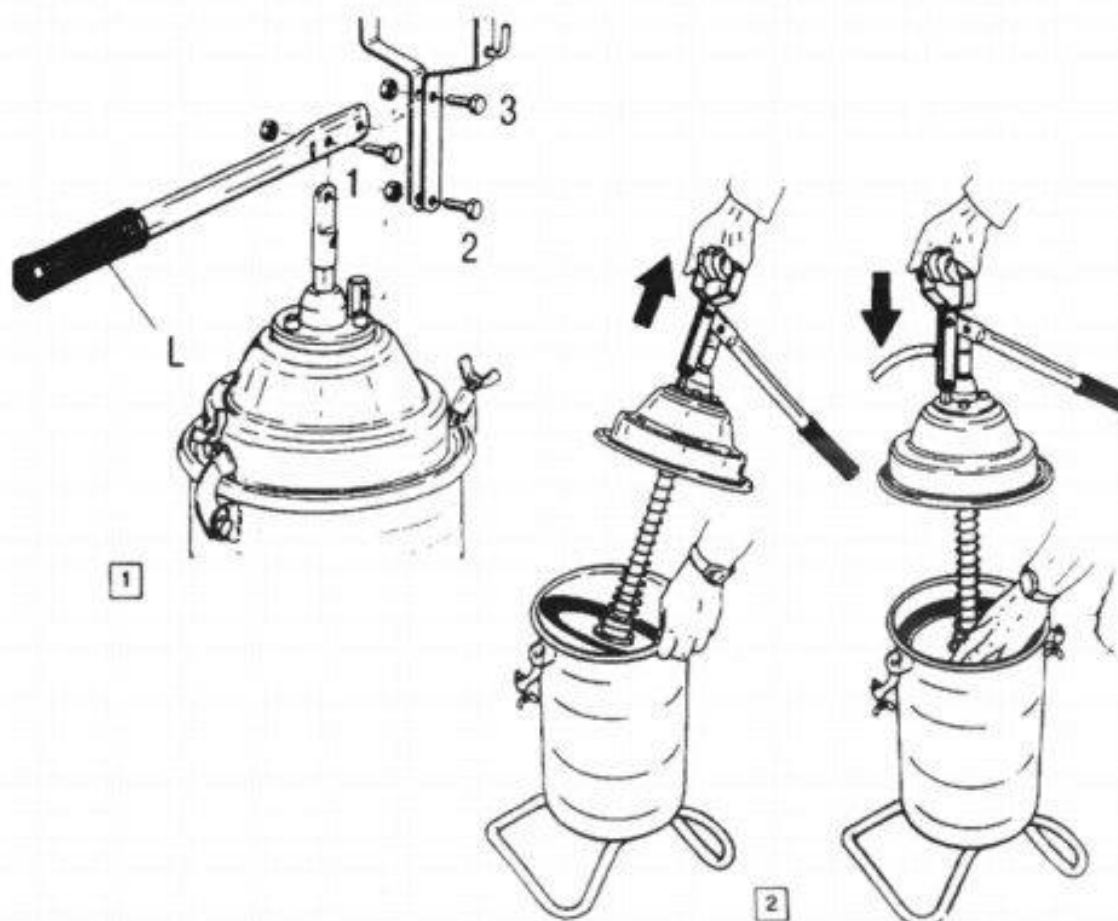
Longueur du tuyau 4 m

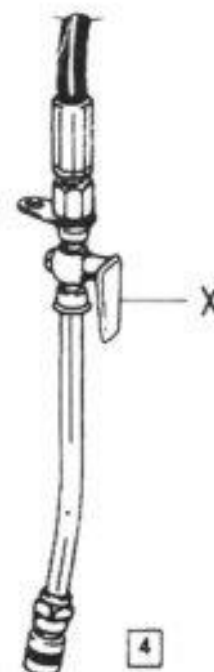
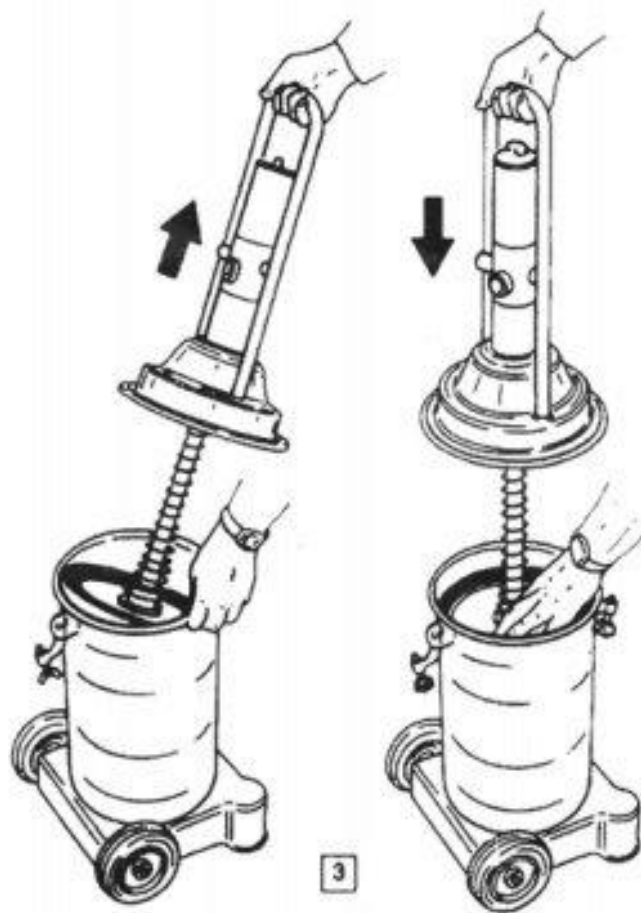
Merci d'avoir choisi notre produit. Avant utilisation, lire attentivement les instructions relatives au fonctionnement de l'outil et à la sécurité du travail. Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

MANUEL D'UTILISATION

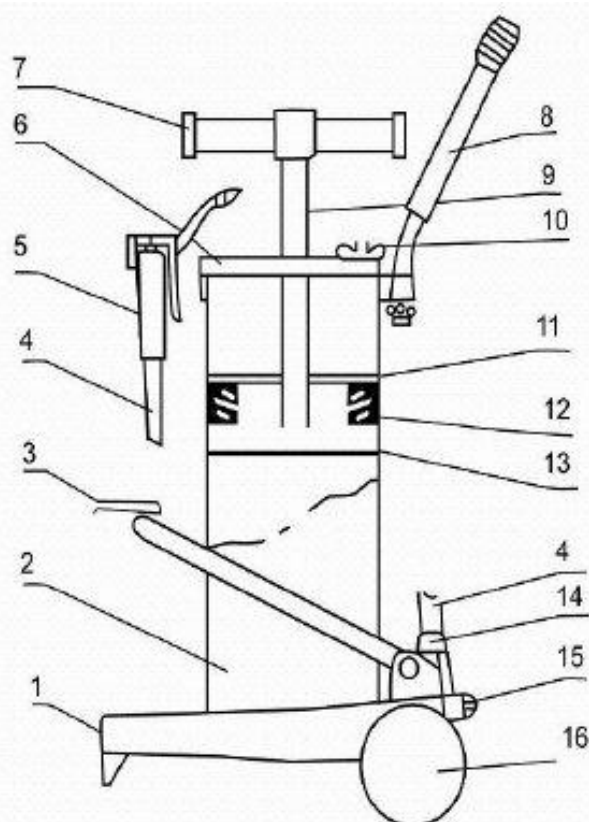
1. Soulevez la poignée, desserrez les vis à oreilles.
2. Retirez le piston avec le couvercle du réservoir 6 par la poignée, desserrez le reniflard 15.
3. Remplir le réservoir 2 de graisse jusqu'à un maximum de 2/3 de sa capacité.
4. Insérez le piston avec le couvercle, serrez les vis de montage du couvercle.
5. A l'aide de la poignée 7, serrez le piston pour presser la graisse afin de purger le système.
6. Appuyez plusieurs fois sur la pédale pour faire sortir la graisse par l'évent. Répétez l'étape ci-dessus si nécessaire.
7. Serrez la soupape de reniflard.

Le fondeur de cire est prêt à fonctionner.





Description de l'appareil



- 1) Base
- 2) Réservoir à papillons
- 3) Pédale
- 4) Tuyau haute pression
- 5) Tawotnica
- 6) Couverture
- 7) Vis de poignée
- 8) Poignée
- 9) Épingler
- 10) Vis
- 11) Joint
- 12) Printemps
- 13) Tampon en caoutchouc
- 14) Connecteur
- 15) Évent
- 16) Roue

Entretien

1. Lorsque vous utilisez de la graisse très visqueuse, ajoutez 200 à 300 ml de graisse SAE-40 ou similaire avant de verser la graisse.
2. Ne pliez pas et ne surchargez pas le tuyau haute pression, car cela réduirait sa durée de vie.
3. Pendant une pause de travail, placez la gâchette du pistolet à graisse en position ouverte. Cela réduira la pression interne de l'appareil et prolongera la durée de vie du tuyau haute pression.
4. Le lubrificateur doit être nettoyé et entretenu régulièrement. Les conduites d'huile doivent être nettoyées.
5. N'utilisez pas d'huile contaminée car cela pourrait endommager l'outil. Conservez l'huile ou la graisse dans un récipient propre et sécurisé.



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 17

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Abreuvoir à pied 3L + tuyau 4m

Type : G01139, Modèle : 4L

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines et aux normes EN ISO 12100:2010

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE CE.1282.0B140625.YQTPX21 du 06/2014.

délivré par ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Le château de Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Italie

Téléphone : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

Courriel : ecm@entecerma.it, Site Web : www.entecerma.it

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.

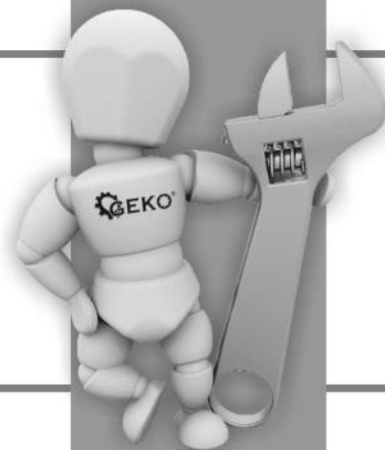


Kietlin, 10.05.2017

Lieu et date d'émission

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Поилка ножная 3 л + шланг 4 м

Тип: G01139, Модель: 4 л

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

**Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного
использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут
возникнуть при использовании оборудования.**



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта. Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

Технические данные

Емкость 3л

Давление 25МПа

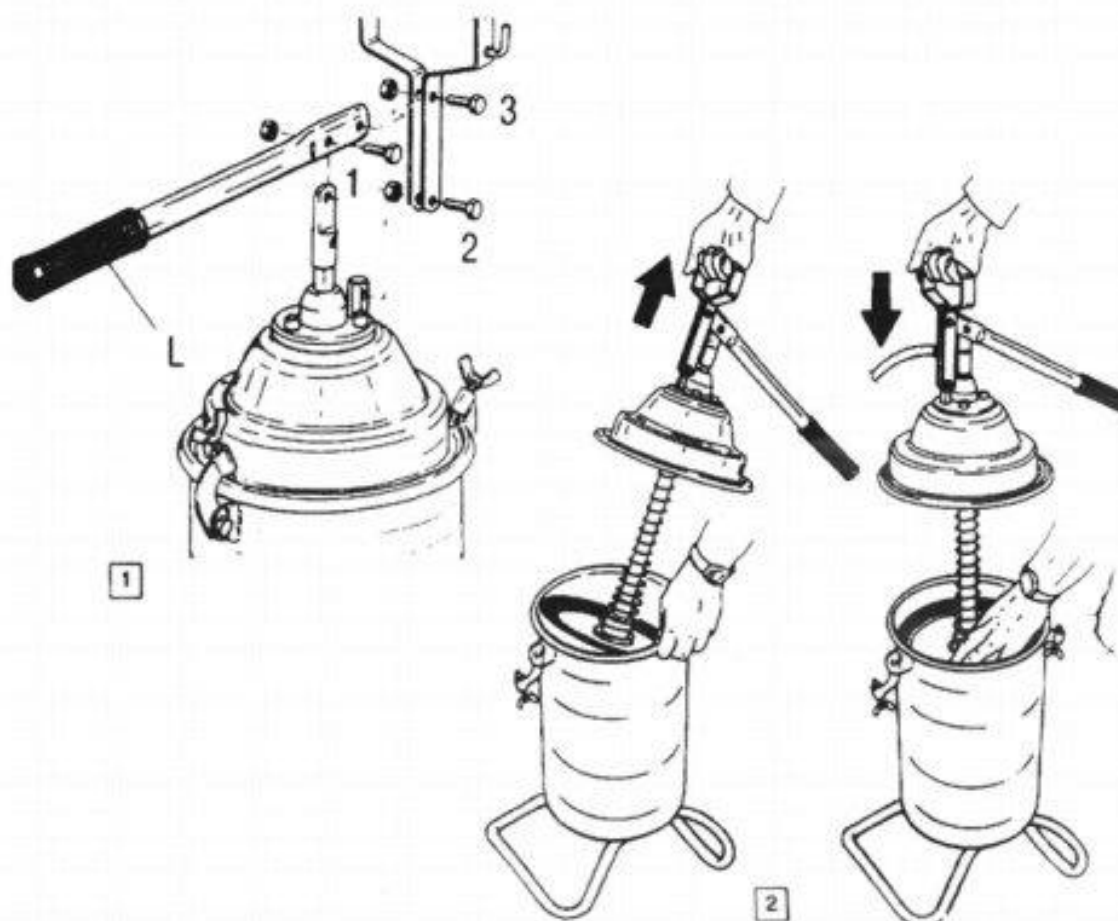
Длина шланга 4 м.

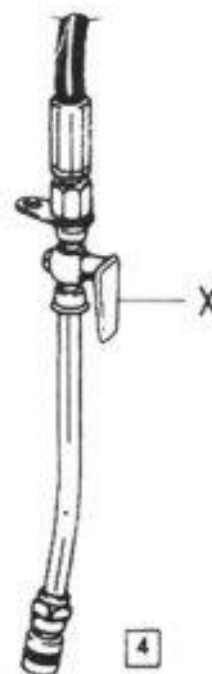
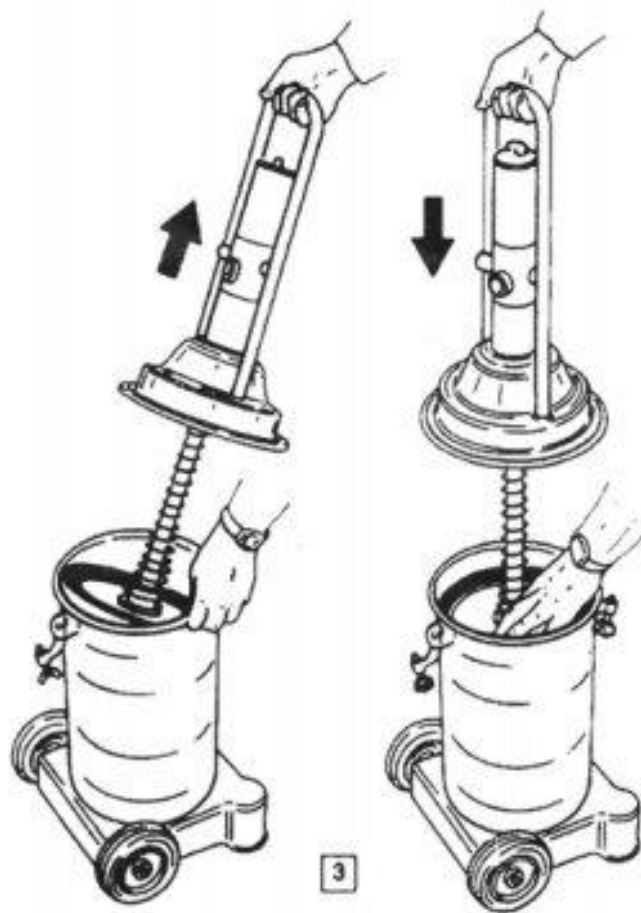
Спасибо, что выбрали нашу продукцию. Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации инструмента и технике безопасности. Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

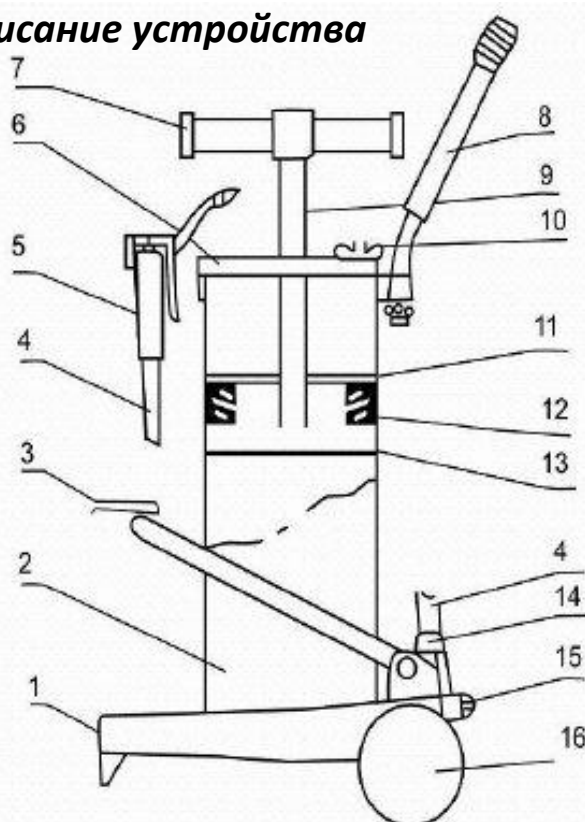
1. Поднимите ручку, ослабьте барашковые винты.
2. Вытяните поршень с крышкой бака 6 за ручку, ослабьте сапун 15.
3. Заполните резервуар 2 смазкой максимум на 2/3 его объема.
4. Вставьте поршень с крышкой, затяните винты крепления крышки.
5. Используя рукоятку 7, затяните поршень, чтобы выдавить смазку и прокачать систему.
6. Нажмите на педаль несколько раз, чтобы выпустить смазку через вентиляционное отверстие. При необходимости повторите предыдущий шаг.
7. Затяните дыхательный клапан.

Воскотопка готова к работе.





Описание устройства



- 1) База
- 2) Танк-бабочка
- 3) Педаль
- 4) Шланг высокого давления
- 5) Тавотница
- 6) Крышка
- 7) Винт ручки
- 8) Ручка
- 9) Закрепить
- 10) Винты
- 11) Прокладка
- 12) Весна
- 13) Резиновая прокладка
- 14) Соединитель
- 15) Вентиль
- 16) Колесо

Обслуживание

1. При использовании очень вязкой смазки перед заливкой добавьте 200–300 мл SAE-40 или аналогичной смазки.
2. Не сгибайте и не нагружайте шланг высокого давления, так как это сократит срок его службы.
3. Во время перерыва в работе переведите курок смазочного шприца в открытое положение. Это снизит внутреннее давление устройства и продлит срок службы шланга высокого давления.
4. Лубрикатор следует регулярно чистить и обслуживать. Необходимо очистить маслопроводы.
5. Не используйте загрязненное масло, так как это может повредить инструмент. Храните масло или смазку в чистой и надежной таре.



Последние две цифры года маркировки CE - 17

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФН GEKO Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Поилка для ног 3л + шланг 4м

Тип: G01139, Модель: 4L

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС от 17 мая 2006 г. по машинам и стандартам EN ISO 12100:2010

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Номер типа ЕС ЕС.1282.0B140625.YQTPX21 от 06/2014.

выдано ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Виа Ка' Белла, 243/А - местонахождение. Замок Серравалле

40053 Вальсамоджа (BO), Италия

Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156

Электронная почта: esm@entecerma.it, Сайт: www.entecerma.it

Идентификационный номер уполномоченного органа: 1282

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения
продукта.

или перестроены без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Гжегож Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 10.05.2017

Место и дата выдачи

mgr Grzegorz Kowalczyk

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Ножна поїлка 3 л + шланг 4 м.

Тип: G01139, Модель: 4 л.

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



УВАГА!!!

У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки, включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

Технічні дані

Ємність 3л

Тиск 25 МПа

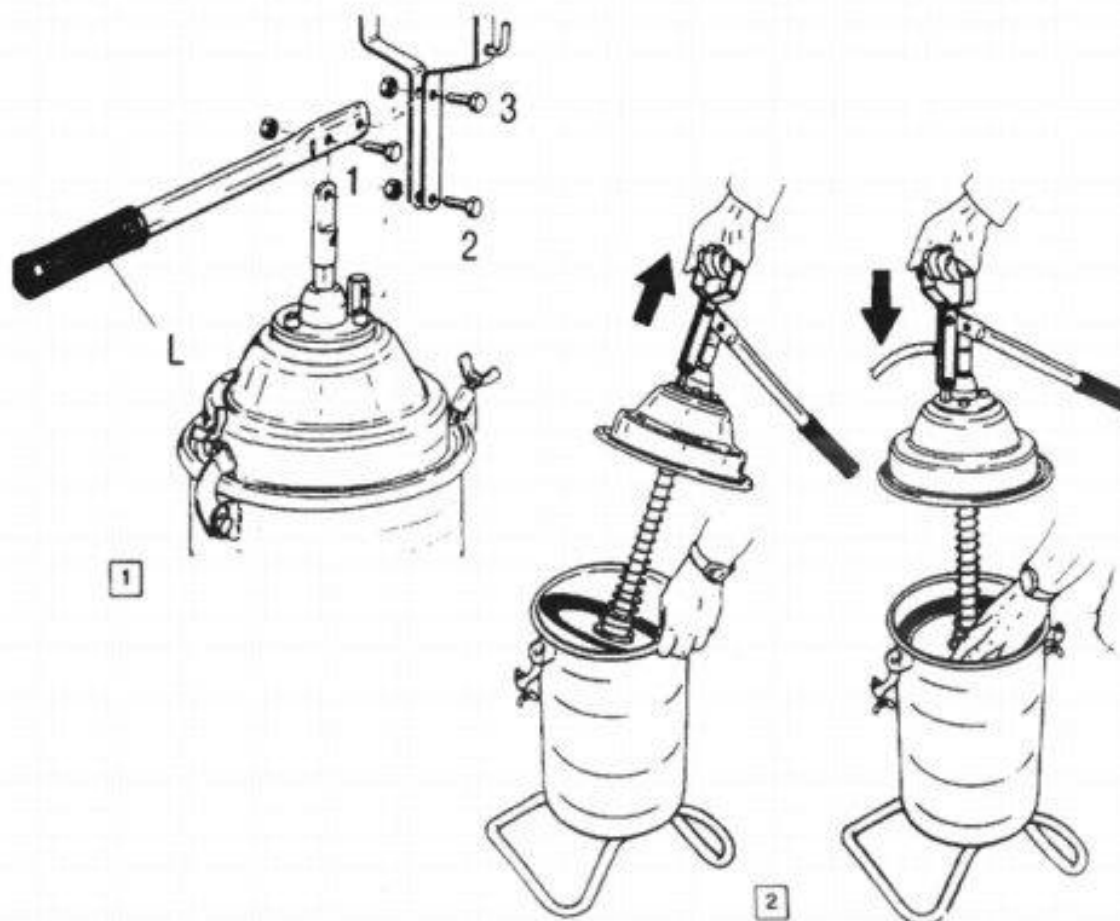
Довжина шланга 4м

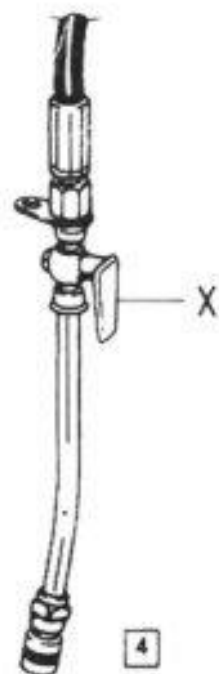
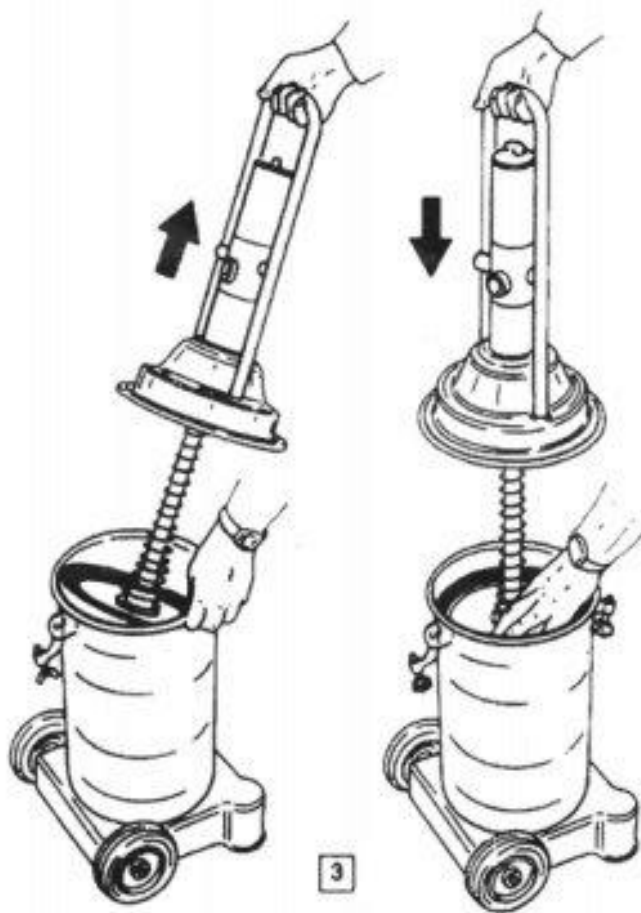
Дякуємо, що вибрали наш продукт. Перед використанням уважно прочитайте інструкцію щодо експлуатації інструменту та техніки безпеки. Збережіть ці інструкції для використання в майбутньому.

ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

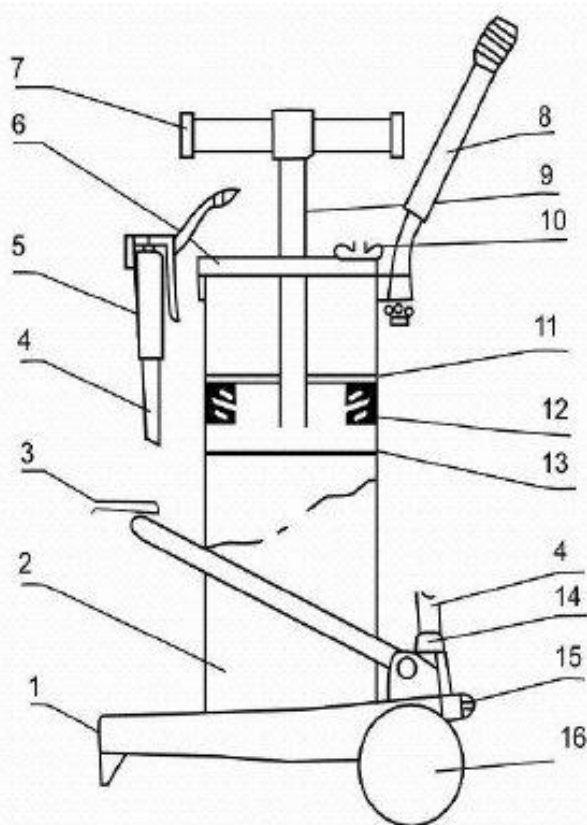
1. Підніміть ручку, послабте гвинти.
2. Витягнути поршень з кришкою бачка 6 за ручку, послабити сапун 15.
3. Заповніть резервуар 2 мастилом максимум на 2/3 його об'єму.
4. Вставте поршень з кришкою, затягніть гвинти кріплення кришки.
5. Використовуючи ручку 7, затягніть поршень, щоб натиснути мастило, щоб прокачати систему.
6. Натисніть на педаль кілька разів, щоб випустити мастило через вентиляційний отвір. За потреби повторіть наведений вище крок.
7. Затягніть вентиляційний клапан.

Воскоплав готовий до роботи.





Опис пристрою



- 1) База
- 2) Танк-метелик
- 3) Педаль
- 4) Шланг високого тиску
- 5) Тавотниця
- 6) Обкладинка
- 7) Гвинт ручки
- 8) Ручка
- 9) Булавка
- 10) Гвинти
- 11) Прокладка
- 12) Весна
- 13) Гумова накладка
- 14) Роз'єм
- 15) Вентиляційний отвір
- 16) Колесо

Технічне обслуговування

1. У разі використання дуже в'язкого мастила додайте 200-300 мл SAE-40 або подібного мастила перед заливанням мастила.
2. Не згинайте і не навантажуйте шланг високого тиску, оскільки це скоротить термін його служби.
3. Під час перерви в роботі переведіть курок мастильного пістолета у відкрите положення. Це зменшить внутрішній тиск пристрою та продовжить термін служби шланга високого тиску.
4. Лубрикатор необхідно регулярно чистити та обслуговувати. Маслопроводи необхідно очистити.
5. Не використовуйте забруднене масло, оскільки це може пошкодити інструмент. Зберігайте масло або мастило в чистому та надійному контейнері.



Дві останні цифри року маркування CE - 17

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

ФГ ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що:

Поїлка ножна 3л + шланг 4м

Тип: G01139, Модель: 4L

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/ЄС від 17 травня 2006 року про машини та стандарти EN ISO 12100:2010

є ідентичним зразку, який є предметом сертифіката оцінки

№ типу EC EC.1282.0B140625.YQTPX21 від 06/2014.

виданий ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Замок Серравалле

40053 Valsamoggia (BO), Італія

Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156

Електронна адреса: ecm@entecerma.it, веб-сайт: www.entecerma.it

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1282

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється
або реконструювати без згоди виробника.

За оформлення та зберігання технічної документації відповідає:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

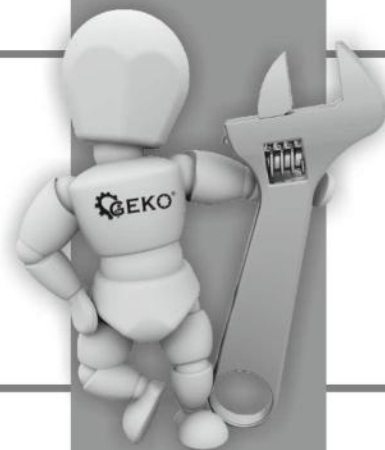


Кітлін, 10.05.2017

Місце і дата видачі

mgr Grzegorz Kowalczyk

Ім'я, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Kojinis laistytuvas 3L + 4m žarna

Tipas: G01139, Modelis: 4L

Originalios instrukcijos vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už
FH GEKO
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir
veikimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.*



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo įsigytos prekės.

Šie skirtumai negali būti pagrindas skųstis.

Techniniai duomenys

Talpa 3L

Slėgis 25 MPa

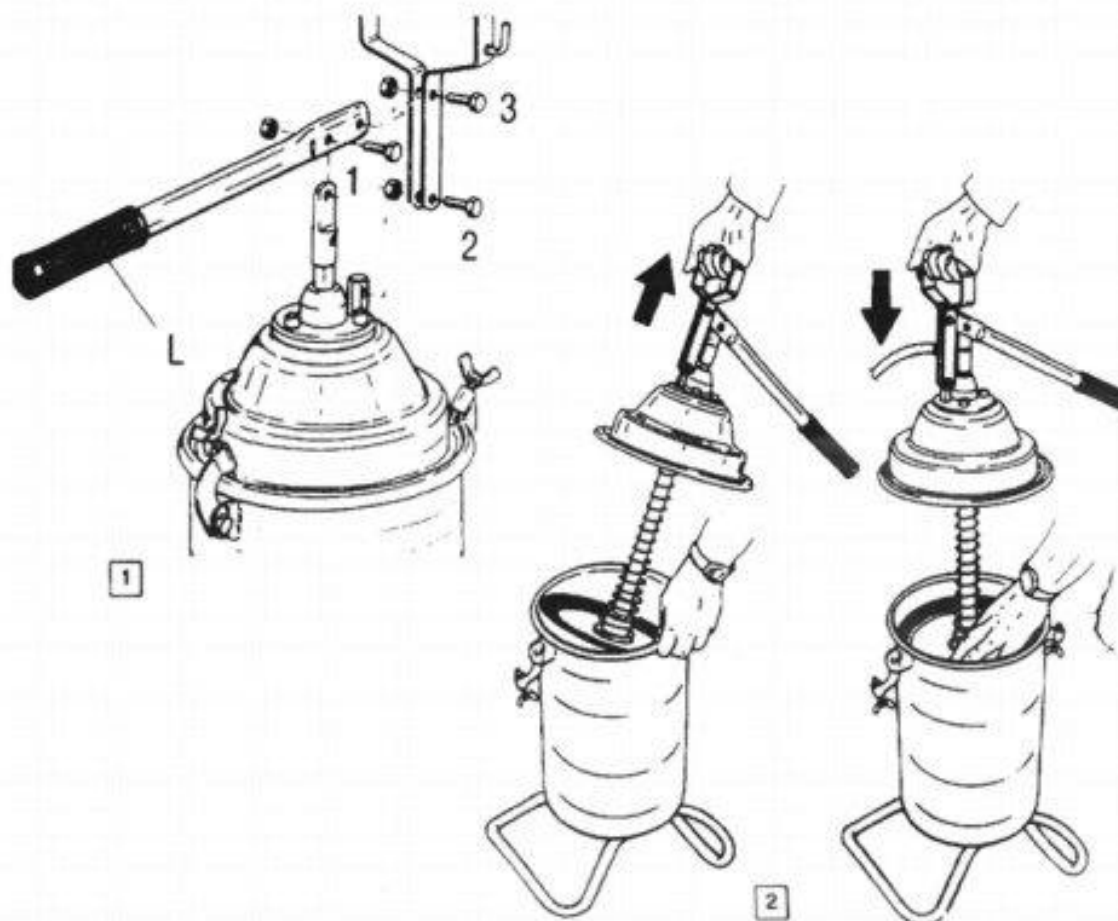
Žarnos ilgis 4 m

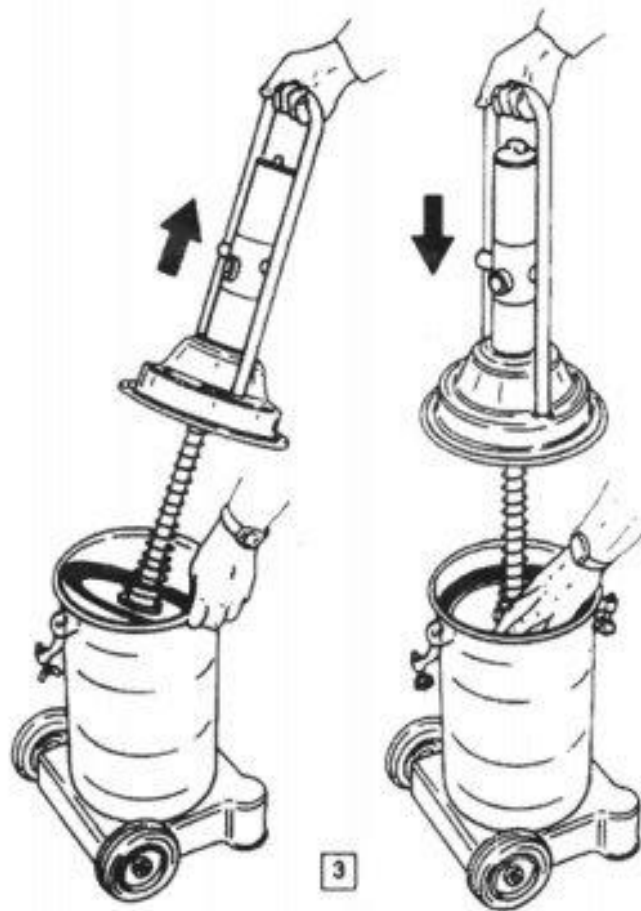
Dėkojame, kad pasirinkote mūsų gaminį. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite instrukcijas, susijusias su įrankio naudojimu ir darbo sauga. Išsaugokite šias instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

NAUDOJIMO VADOVAS

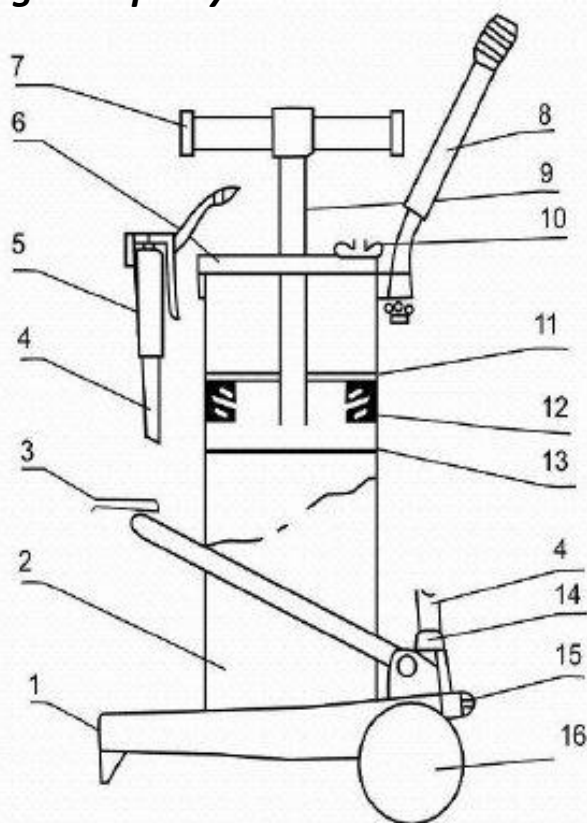
1. Pakelkite rankeną, atlaisvinkite sparnuotus varžtus.
2. Ištraukite stūmoklį su bako dangteliu 6 už rankenos, atlaisvinkite alsuoklį 15.
3. Į rezervuarą 2 pripildykite tepalo iki 2/3 talpos.
4. Įstatykite stūmoklį su dangteliu, priveržkite dangtelio tvirtinimo varžtus.
5. Naudodami rankeną 7 priveržkite stūmoklį, kad nuspaustumėte tepalą, kad iš sistemos būtų išleistas oras.
6. Kelis kartus paspauskite pedalą, kad tepalas ištekėtų pro ventiliacijos angą. Jei reikia, pakartokite aukščiau aprašytą veiksmą.
7. Priveržkite alsavimo vožtuvą.

Vaško lydytuvas paruoštas darbui.





Įrenginio aprašymas



- 1) Pagrindas
- 2) Drugelio bakas
- 3) Pedalas
- 4) Aukšto slėgio žarna
- 5) Tawotnica
- 6) Viršelis
- 7) Rankenos varžtas
- 8) Rankena
- 9) Smeigtukas
- 10) Varžtai
- 11) Tarpiklis
- 12) Pavasaris
- 13) Guminis padas
- 14) Jungtis
- 15) Vėdinimo anga
- 16) Ratas

Priežiūra

1. Jei naudojate labai klampų tepalą, prieš pildami tepalą įpilkite 200-300 ml SAE-40 ar panašaus tepalo.
2. Nelenkite ir neapkraukite aukšto slėgio žarnos, nes tai sutrumpins jos tarnavimo laiką.
3. Darbo pertraukos metu tepimo pistoleto gaiduką nustatykite į atvirą padėtį. Tai sumažins prietaiso vidinį slėgį ir pailgins aukšto slėgio žarnos tarnavimo laiką.
4. Tepalą reikia reguliariai valyti ir prižiūrėti. Alyvos linijas reikia išvalyti.
5. Nenaudokite užterštos alyvos, nes galite sugadinti įrankį. Aliejų ar tepalus laikykite švarioje ir saugioje talpykloje.



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 17

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Kojų laistytuvas 3L + 4m žarna
Tipas: G01139, Modelis: 4L

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. 2006/42/EB dėl mašinų ir standartų EN ISO 12100:2010
yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas
EB tipo Nr. EC.1282.0B140625.YQTPX21, 2014-06-06.
išdavė ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A – loc. Serravalle pilis
40053 Valsamoggia (BO), Italija
Telefonas: +39 051 6705141, faksas: +39 051 6705156
El. paštas: ecm@entecerma.it, svetainė: www.entecerma.it
Notifikuotosios įstaigos identifikavimo numeris: 1282

Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.

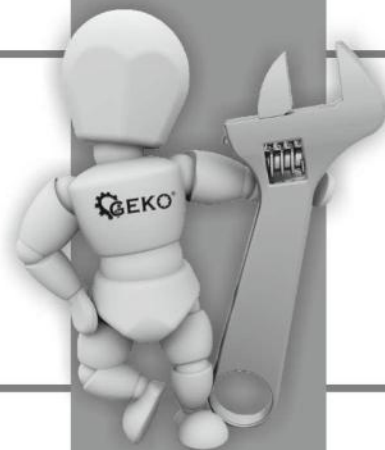
Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2017.05.10
Išdavimo vieta ir data

mgr Grzegorz Kowalczyk
Įgaliojoto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Ar kāju darbināms laistītājs 3L + 4m šļūtene

Tips: G01139, Modelis: 4L

Orīģinālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



*Ražots priekš
FH GEKO
Kītlina, ul. Walking Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

***Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā
iekļautajiem fotoattēliem un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs raksturs
un tie var atšķirties no iegādātā produkta.
Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībām.***

Tehniskie dati

Tilpums 3L

Spiediens 25MPa

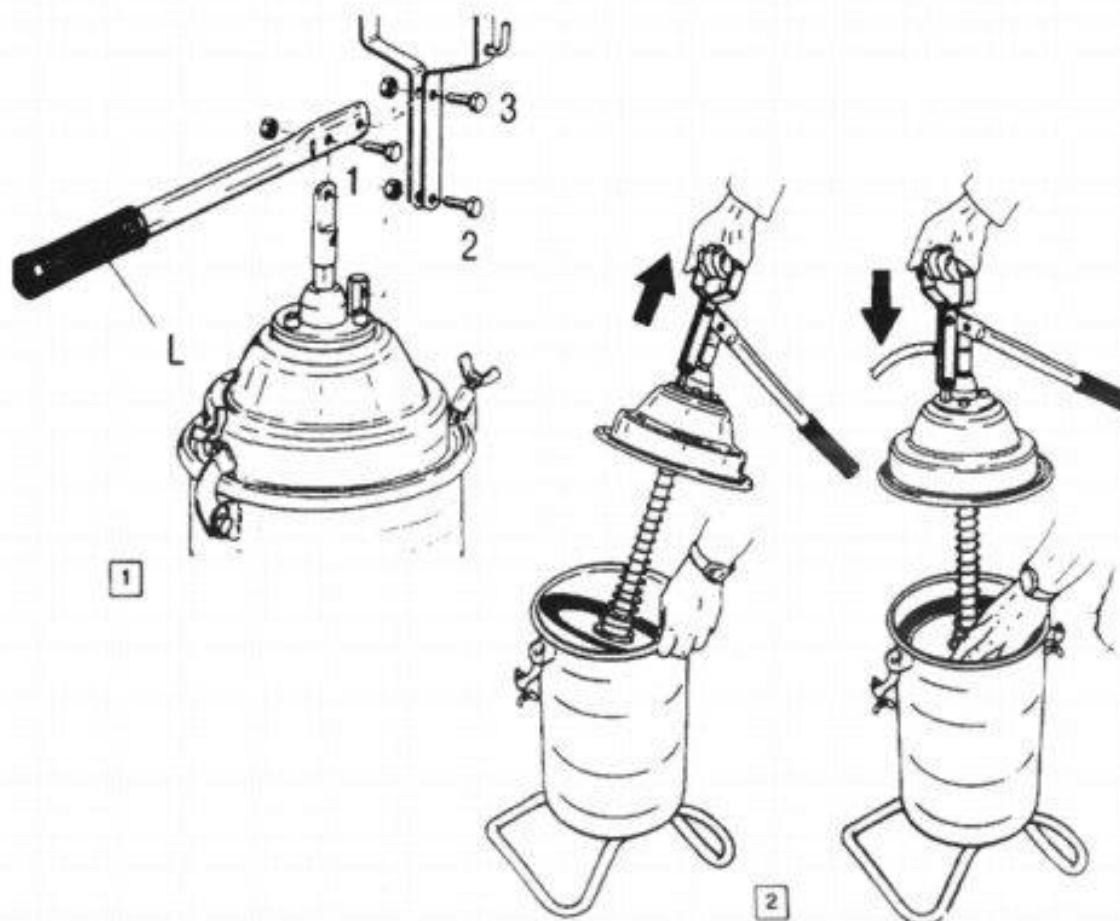
Šļūtenes garums 4 m

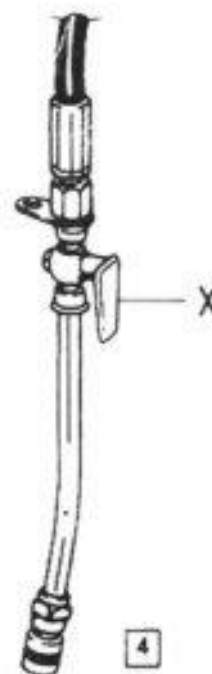
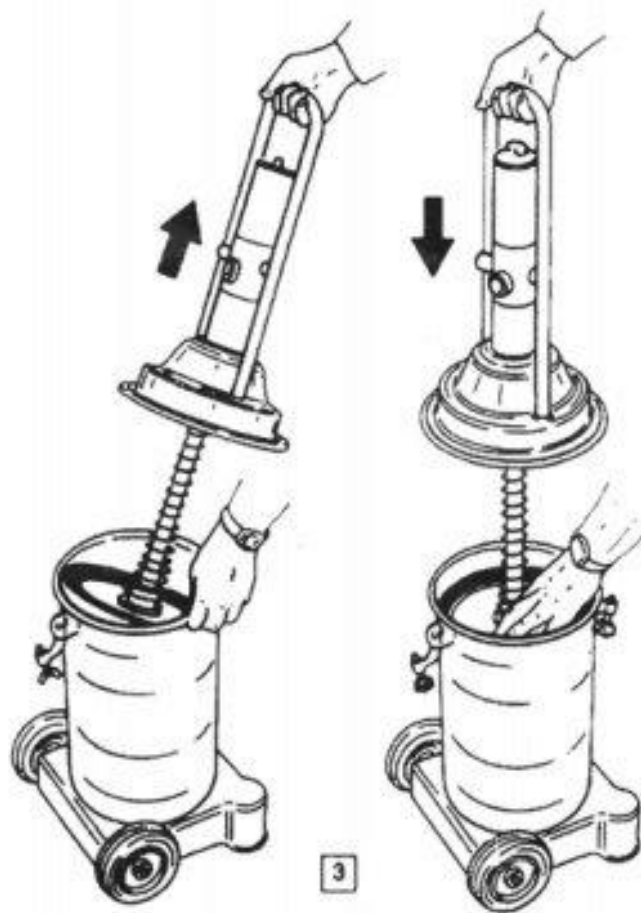
Paldies, ka izvēlējāties mūsu produktu. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet instrukcijas par instrumenta lietošanu un darba drošību. Saglabājiēt šos norādījumus turpmākai uzzīnai.

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

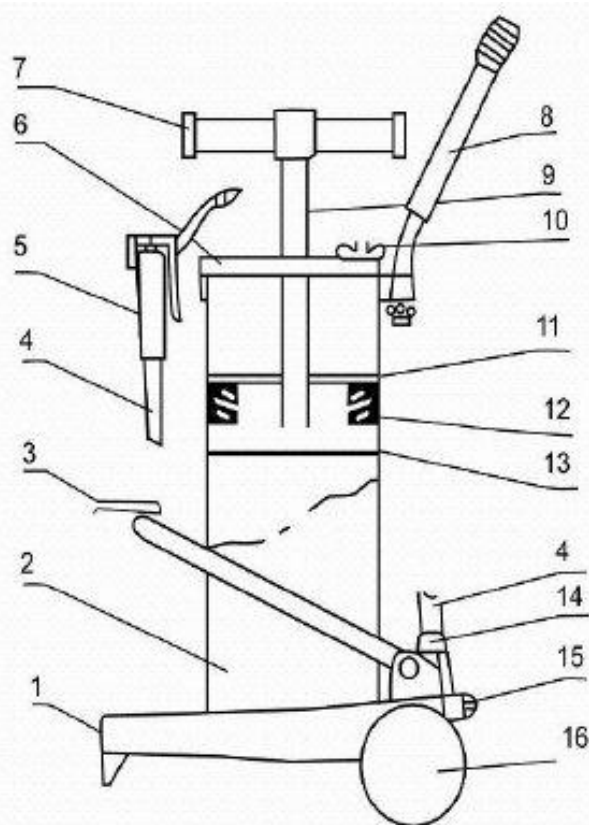
1. Paceliet rokturi, atskrūvējiēt spārnskrūves.
2. Izvelciēt virzuli ar tvertnes vāku 6 aiz roktura, atskrūvējiēt ventilatoru 15.
3. Piepildiet rezervuāru 2 ar smērvielu līdz maksimāli 2/3 no tā tilpuma.
4. Ievietojiēt virzuli ar vāku, pievelciēt vāka stiprinājuma skrūves.
5. Izmantojiēt rokturi 7, pievelciēt virzuli, lai nospiestu smērvielu, lai atgaisotu sistēmu.
6. Vairākas reizes nospiediēt pedāli, lai atbrīvotu smērvielu caur ventilācijas atveri. Ja nepieciešams, atkārtojiēt iepriekš minēto darbību.
7. Pievelciēt ventilācijas vārstu.

Vaska kausētājs ir gatavs darbam.





Ierīces apraksts



- 1) Pamatne
- 2) Tauriņu tvertne
- 3) Pedālis
- 4) Augstspiediena šļūtene
- 5) Tawotnica
- 6) Vāks
- 7) Roktura skrūve
- 8) Rokturis
- 9) Piespraust
- 10) Skrūves
- 11) Blīve
- 12) Pavasaris
- 13) Gumijas paliktnis
- 14) Savienotājs
- 15) Vent
- 16) Ritenis

Apkope

1. Lietojot ļoti viskozu smērvielu, pirms smērvielas ieliešanas pievienojiet 200-300 ml SAE-40 vai līdzīgas smērvielas.
2. Nelokiet un nenoslogojiet augstspiediena šļūteni, jo tas saīsinās tās kalpošanas laiku.
3. Darba pārtraukuma laikā eļļošanas pistoles sviru novietojiet atvērtā stāvoklī. Tas samazinās ierīces iekšējo spiedienu un pagarinās augstspiediena šļūtenes kalpošanas laiku.
4. Eļļotājs regulāri jātīra un jāapkopj. Eļļas līnijas ir jātīra.
5. Neizmantojiet piesārņotu eļļu, jo tas var sabojāt instrumentu. Glabājiet eļļu vai taukus tīrā un drošā traukā.



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 17

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Kāju laistītājs 3L + 4m šļūtene
Tips: G01139, Modelis: 4L

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par mašīnām un standartiem EN ISO 12100:2010
ir identisks paraugam, kas ir novērtējuma sertifikāta priekšmets
EK tipa Nr. EC.1282.0B140625.YQTPX21, 06/2014.
izdevusi ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Serravalles pils
40053 Valsamoggia (BO), Itālija
Tālrunis: +39 051 6705141, fakss: +39 051 6705156
E-pasts: ecm@entecerma.it, vietne: www.entecerma.it
Paziņotās institūcijas identifikācijas numurs: 1282

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:

Gžegožs Kovaļčiks, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

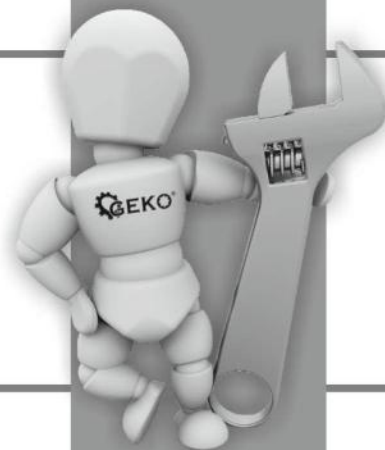


Kītlina, 10.05.2017

Izdošanas vieta un datums

mgr Grzegorz Kowalczyk

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Nožní napáječka 3L + 4m hadice

Typ: G01139, Model: 4L

Překlad původního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
RD GEKO
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat během používání zařízení.



POZOR!!!

***Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a
nákresy obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od
zakoupeného produktu.***

Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

Technické údaje

Kapacita 3L

Tlak 25MPa

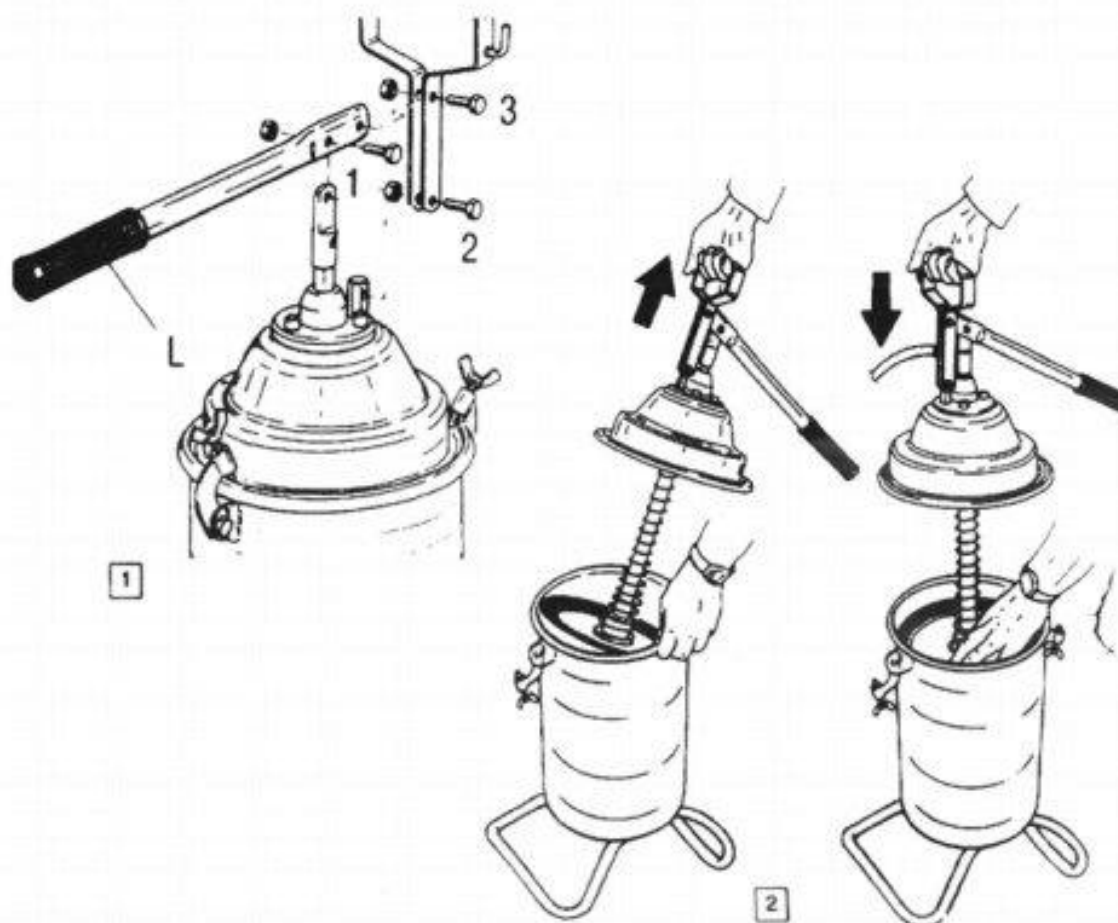
Délka hadice 4m

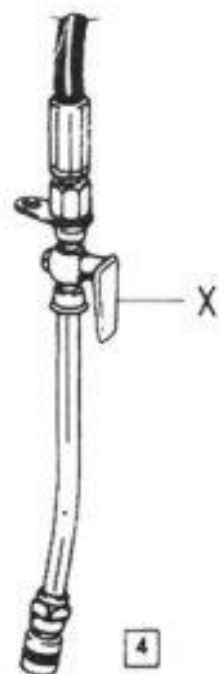
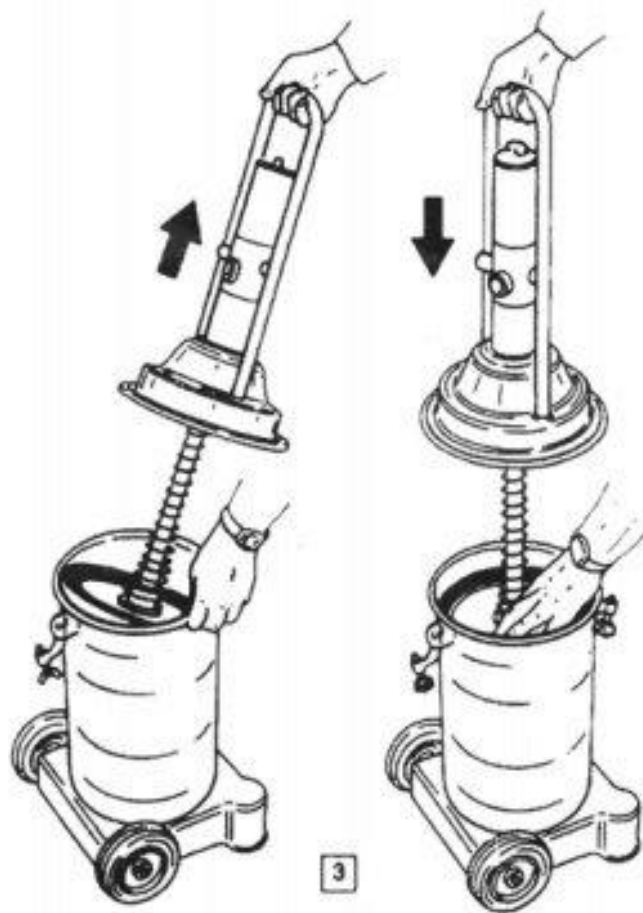
Děkujeme, že jste si vybrali náš produkt. Před použitím si pečlivě přečtěte pokyny týkající se obsluhy nářadí a bezpečnosti práce. Uschovejte tyto pokyny pro budoucí použití.

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

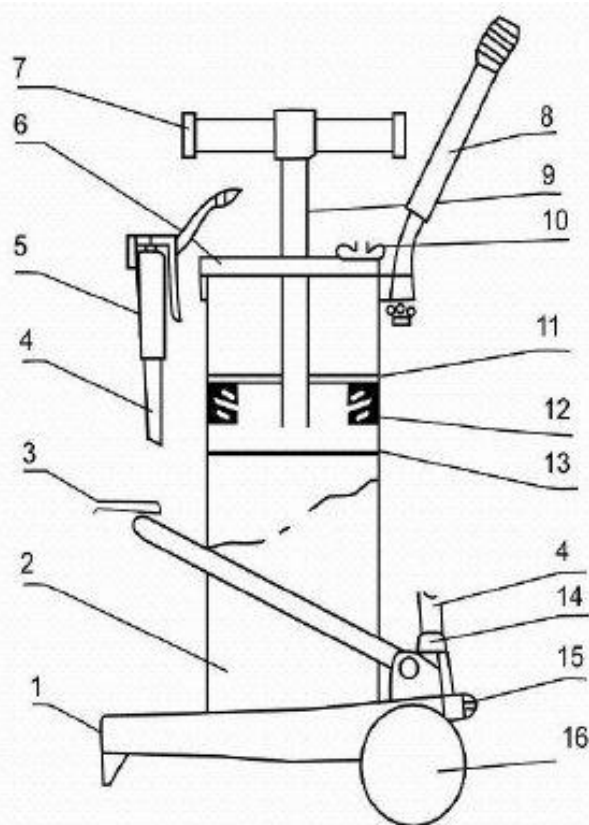
1. Zvedněte rukojeť, povolte křídlové šrouby.
2. Vytáhněte píst s krytem nádrže 6 za rukojeť, povolte odvzdušňovač 15.
3. Naplňte nádržku 2 tukem maximálně do 2/3 jejího objemu.
4. Vložte píst s krytem, utáhněte upevňovací šrouby krytu.
5. Pomocí rukojeti 7 utáhněte píst, aby se stlačilo mazivo, aby se systém odvzdušnil.
6. Několikrát sešlápněte pedál, aby se mazivo uvolnilo ventilačním otvorem. V případě potřeby opakujte výše uvedený krok.
7. Utáhněte odvzdušňovací ventil.

Tavič vosku je připraven k práci.





Popis zařízení



- 1) Základna
- 2) Nádrž na motýly
- 3) Pedál
- 4) Vysokotlaká hadice
- 5) Tawotnica
- 6) Kryt
- 7) Šroub rukojeti
- 8) Rukojeť
- 9) Pin
- 10) Šrouby
- 11) Těsnění
- 12) Jaro
- 13) Gumová podložka
- 14) Konektor
- 15) Větrací otvor
- 16) Kolo

Údržba

1. Při použití velmi viskózního maziva přidejte před nalitím maziva 200-300 ml maziva SAE-40 nebo podobného maziva.
2. Vysokotlakou hadici neohýbejte ani nezatěžujte, zkrátíte tím její životnost.
3. Během přestávky v práci přesuňte spoušť mazacího lisu do otevřené polohy. Tím se sníží vnitřní tlak zařízení a prodlouží se životnost vysokotlaké hadice.
4. Maznice by se měla pravidelně čistit a udržovat. Olejové potrubí je třeba vyčistit.
5. Nepoužívejte kontaminovaný olej, protože by mohl nástroj poškodit. Olej nebo tuk skladujte v čisté a bezpečné nádobě.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 17

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Nožní napáječka 3L + 4m hadice
Typ: G01139, Model: 4L

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a normách EN ISO 12100:2010
je shodný s exemplářem, který je předmětem osvědčení o posouzení

EC typ č. EC.1282.OB140625.YQTPX21 ze dne 06/2014.

vydal ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - lok. Hrad Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Itálie

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Webové stránky: www.entecerma.it

Identifikační číslo notifikované osoby: 1282

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

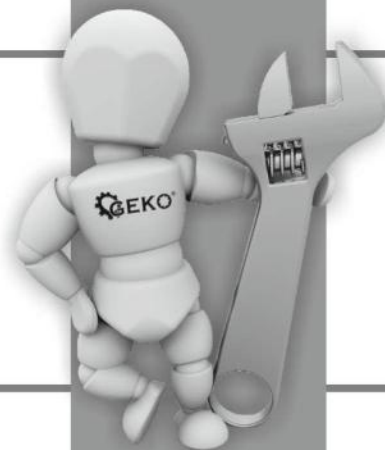
Za přípravu a uložení technické dokumentace odpovídá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.05.2017
Místo a datum vydání

mgr Grzegorz Kowalczyk
Jméno, jméno a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Nožný napájač 3L + 4m hadica

Typ: G01139, Model: 4L

Preklad pôvodného návodu
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a aby pochopil všetky riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.



POZOR!!!

***Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a
nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od
zakúpeného produktu.***

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

Technické údaje

Kapacita 3L

Tlak 25MPa

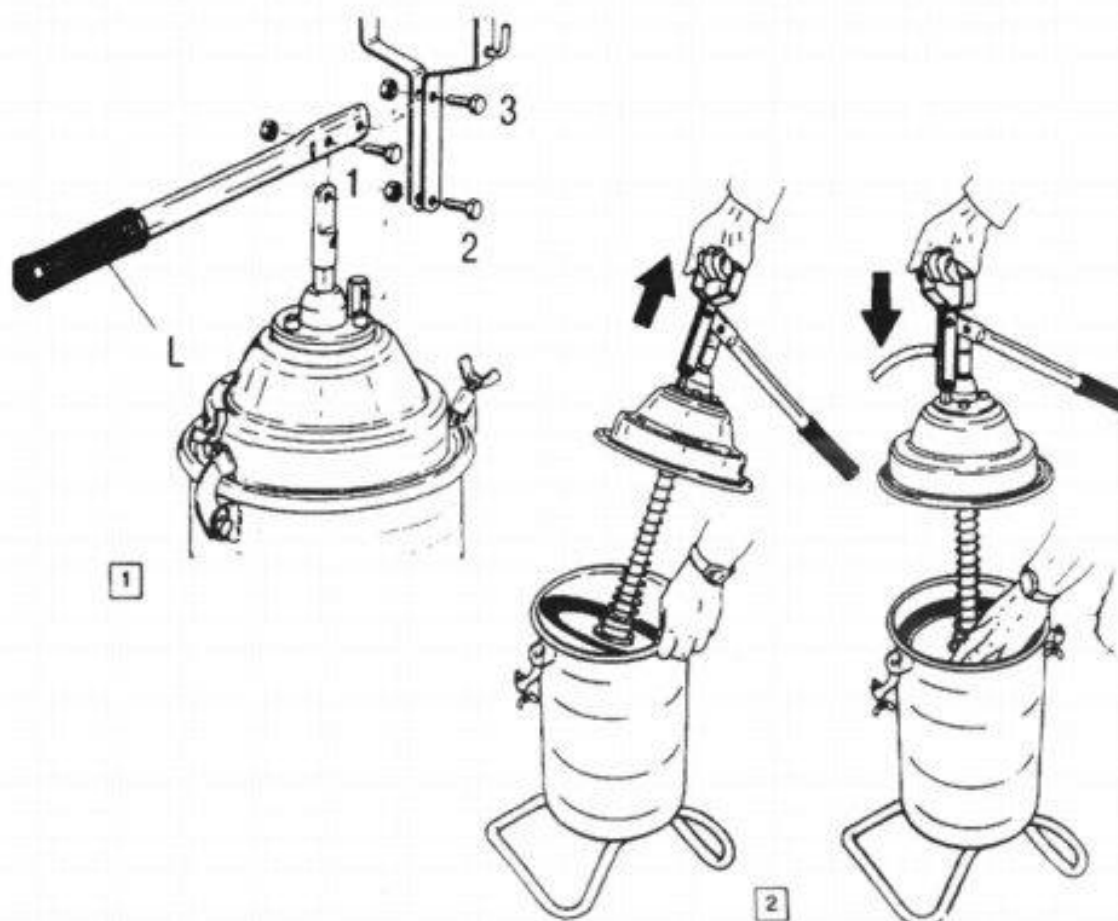
Dĺžka hadice 4 m

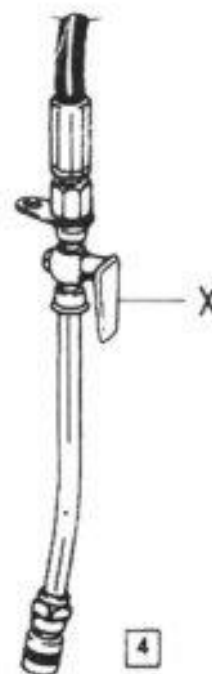
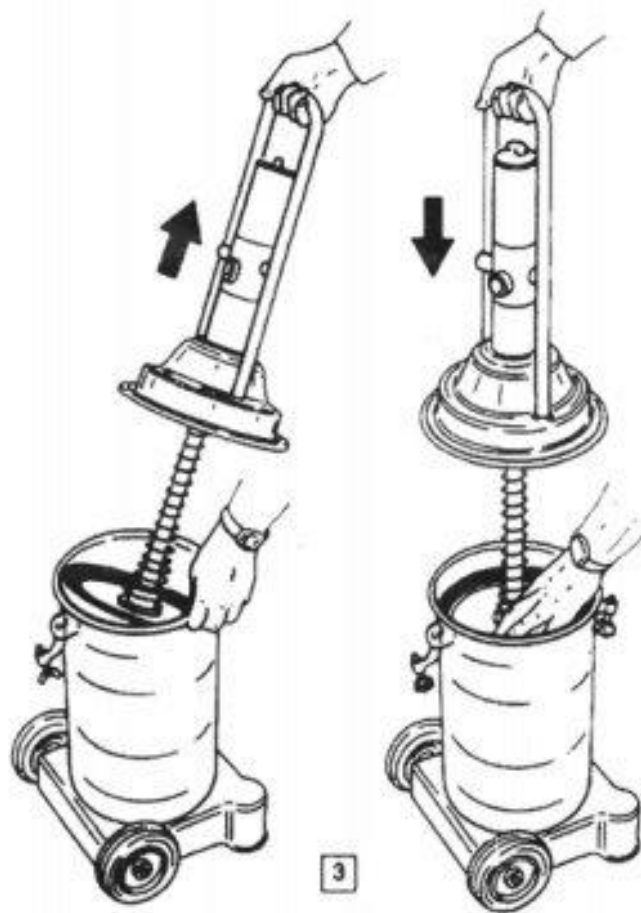
Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt. Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny týkajúce sa obsluhy náradia a bezpečnosti práce. Uschovajte si tieto pokyny pre budúce použitie.

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

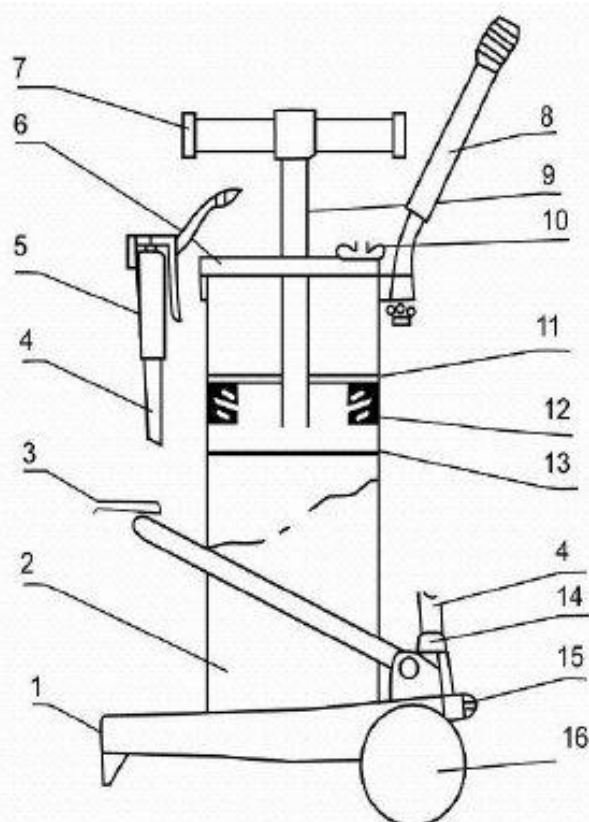
1. Zdvihnite rukoväť, uvoľnite krídlové skrutky.
2. Vytiahnite piest s krytom nádrže 6 za rukoväť, uvoľnite odvzdušňovač 15.
3. Nádržku 2 naplňte mazivom maximálne do 2/3 jej objemu.
4. Vložte piest s krytom, utiahnite upevňovacie skrutky krytu.
5. Pomocou rukoväte 7 utiahnite piest, aby ste stlačili mazivo, aby sa systém odvzdušnil.
6. Niekoľkokrát stlačte pedál, aby sa mazivo uvoľnilo cez ventilačný otvor. V prípade potreby zopakujte vyššie uvedený krok.
7. Dotiahnite odvzdušňovací ventil.

Voskový tavič je pripravený na prácu.





Popis zariadenia



- 1) Základňa
- 2) Nádrž na motýle
- 3) Pedál
- 4) Vysokotlaková hadica
- 5) Tawotnica
- 6) Kryt
- 7) Skrutka rukoväte
- 8) Rukoväť
- 9) Pin
- 10) Skrutky
- 11) Tesnenie
- 12) Jar
- 13) Gumová podložka
- 14) Konektor
- 15) Prieduch
- 16) Koleso

Údržba

1. Ak používate veľmi viskózne mazivo, pred naliatím maziva pridajte 200-300 ml maziva SAE-40 alebo podobného maziva.
2. Vysokotlakovú hadicu neohýbajte ani nezaťažujte, skráťte tým jej životnosť.
3. Počas prestávky v práci dajte spúšť mazacieho lisu do otvorenej polohy. Tým sa zníži vnútorný tlak zariadenia a predĺži sa životnosť vysokotlakovej hadice.
4. Maznica by sa mala pravidelne čistiť a udržiavať. Olejové potrubia je potrebné vyčistiť.
5. Nepoužívajte kontaminovaný olej, pretože môže poškodiť náradie. Olej alebo mazivo skladujte v čistej a zabezpečenej nádobe.



Posledné dve číslice roku označenia CE - 17

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Nožný napájač 3L + 4m hadica
Typ: G01139, Model: 4L

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a normách EN ISO 12100:2010
je zhodný s exemplárom, ktorý je predmetom osvedčenia o posúdení

Typ ES č. EC.1282.OB140625.YQTPX21 zo dňa 06/2014.

vydané ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - lok. Hrad Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Taliansko

Telefón: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Webová stránka: www.entecerma.it

Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 1282

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.

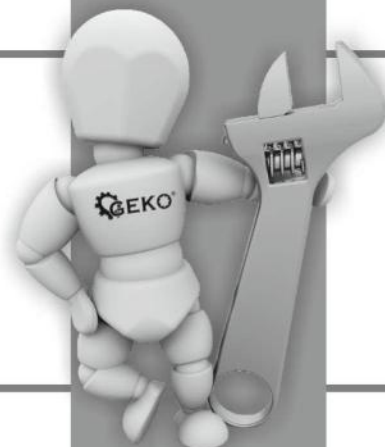
Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.05.2017
Miesto a dátum vydania

mgr Grzegorz Kowalczyk
Meno, meno a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Lábbal működtetett öntöző 3L + 4m tömlő

Típus: G01139, Modell: 4L

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára gyártva

FH GEKO

Kietlin, ul. Sétáló utca 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

***A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található
fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől.
Ezek az eltérések nem képezhetnek panaszt.***

Műszaki adatok

Úrtartalom 3L

Nyomás 25 MPa

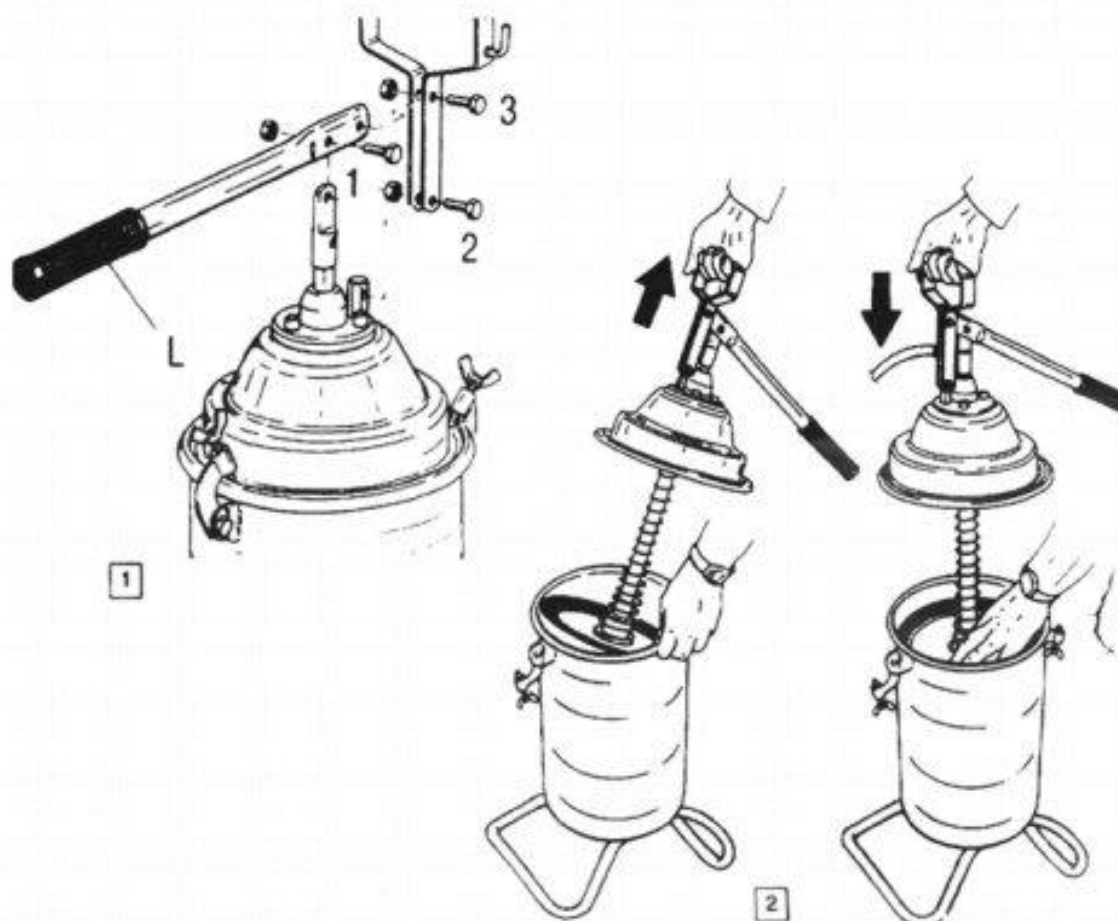
Tömlő hossza 4 m

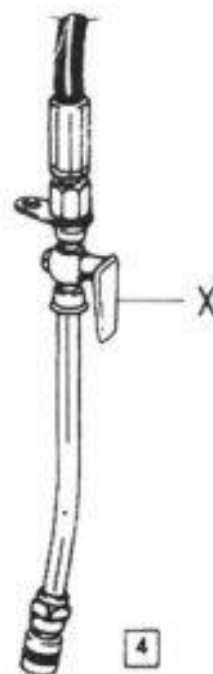
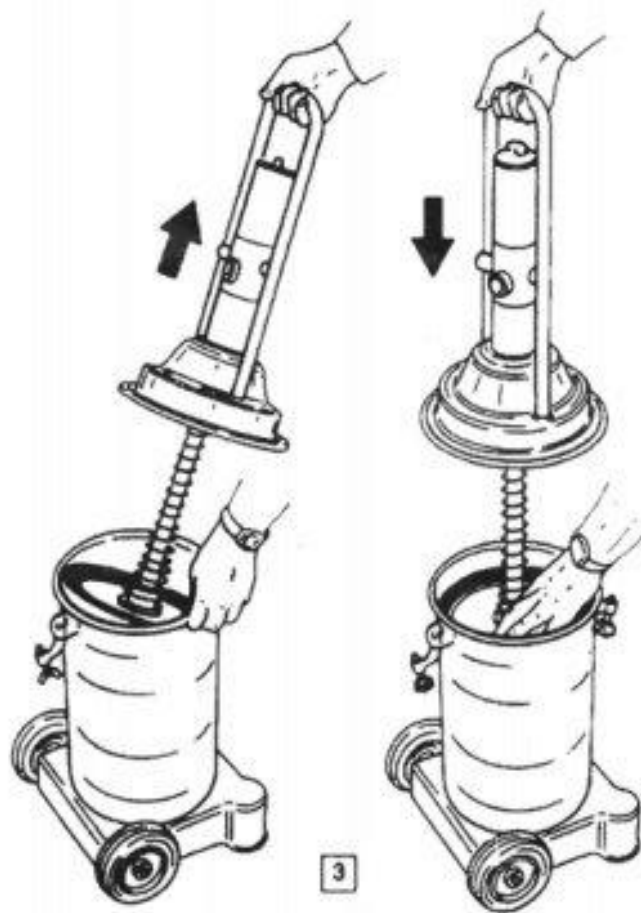
Köszönjük, hogy termékünket választotta. Használat előtt figyelmesen olvassa el a szerszám használatára és a munkabiztonságra vonatkozó utasításokat. Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi használatra.

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

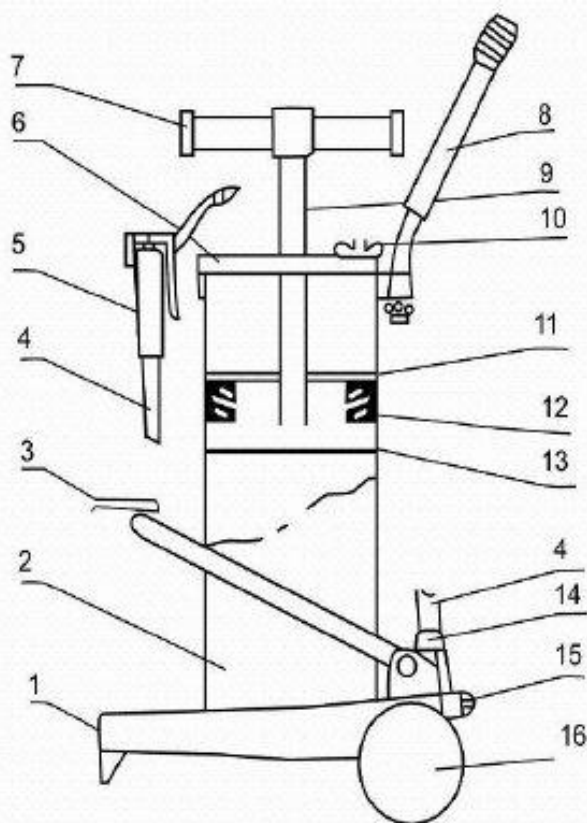
1. Emelje fel a fogantyút, lazítsa meg a szárnyas csavarokat.
2. Húzza ki a dugattyút a tartályfedéllel 6 a fogantyúnál fogva, lazítsa meg a 15 légtelenítőt.
3. Töltse fel a 2. tartályt zsírral a kapacitásának legfeljebb 2/3-áig.
4. Helyezze be a dugattyút a fedéllel, húzza meg a burkolat rögzítőcsavarjait.
5. A 7 fogantyú segítségével húzza meg a dugattyút, hogy a zsírt lenyomja a rendszer légtelenítése érdekében.
6. Nyomja meg többször a pedált, hogy kiengedje a zsírt a szellőzőnyíláson. Szükség esetén ismételje meg a fenti lépést.
7. Húzza meg a légtelenítő szelepet.

A viaszololvasztó készen áll a munkára.





Eszköz leírása



- 1) Alap
- 2) Butterfly tank
- 3) Pedál
- 4) Nagynyomású tömlő
- 5) Tawotnica
- 6) Fedél
- 7) Fogantyú csavar
- 8) Fogantyú
- 9) Csap
- 10) Csavarok
- 11) Tömítés
- 12) Tavasz
- 13) Gumi alátét
- 14) Csatlakozó
- 15) Szellőzőnyílás
- 16) Kerék

Karbantartás

1. Ha nagyon viszkózus zsírt használ, adjon hozzá 200-300 ml SAE-40 vagy hasonló zsírt, mielőtt beleönti a zsírt.
2. Ne hajlítsa meg vagy ne terhelje meg a nagynyomású tömlőt, mert ez lerövidíti az élettartamát.
3. A munka szünetében helyezze a zsírpisztoly ravaszt nyitott helyzetbe. Ez csökkenti a készülék belső nyomását és meghosszabbítja a nagynyomású tömlő élettartamát.
4. A kenőanyagot rendszeresen tisztítani és karbantartani kell. Az olajvezetékeket meg kell tisztítani.
5. Ne használjon szennyezett olajat, mert az károsíthatja a szerszámot. Az olajat vagy zsírt tiszta és biztonságos edényben tárolja.



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 17

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Lábitató 3L + 4m tömlő
Típus: G01139, Modell: 4L

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

2006/42/EK (2006. május 17.) a gépekről és az EN ISO 12100:2010 szabványokról
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával

EK típus sz. EC.1282.0B140625.YQTPX21, 06/2014.

az ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL által kibocsátott

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Serravalle kastélya

40053 Valsamoggia (BO), Olaszország

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Weboldal: www.entecerma.it

A bejelentett szervezet azonosító száma: 1282

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják
vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.

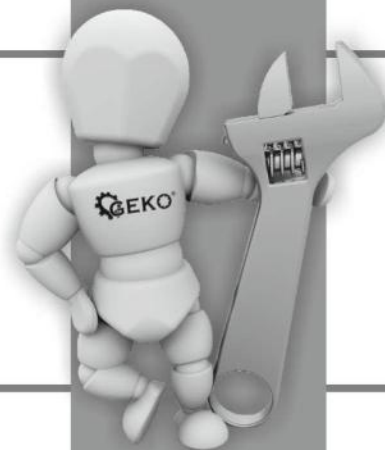
A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következők felelősek:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2017.05.10
Kiállítás helye és ideje

mgr Grzegorz Kowalczyk
A meghatalmazott személy neve, keresztnéve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Adapator cu picior 3L + furtun 4m

Tip: G01139, Model: 4L

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui temei de plângere.

Date tehnice

Capacitate 3L

Presiune 25MPa

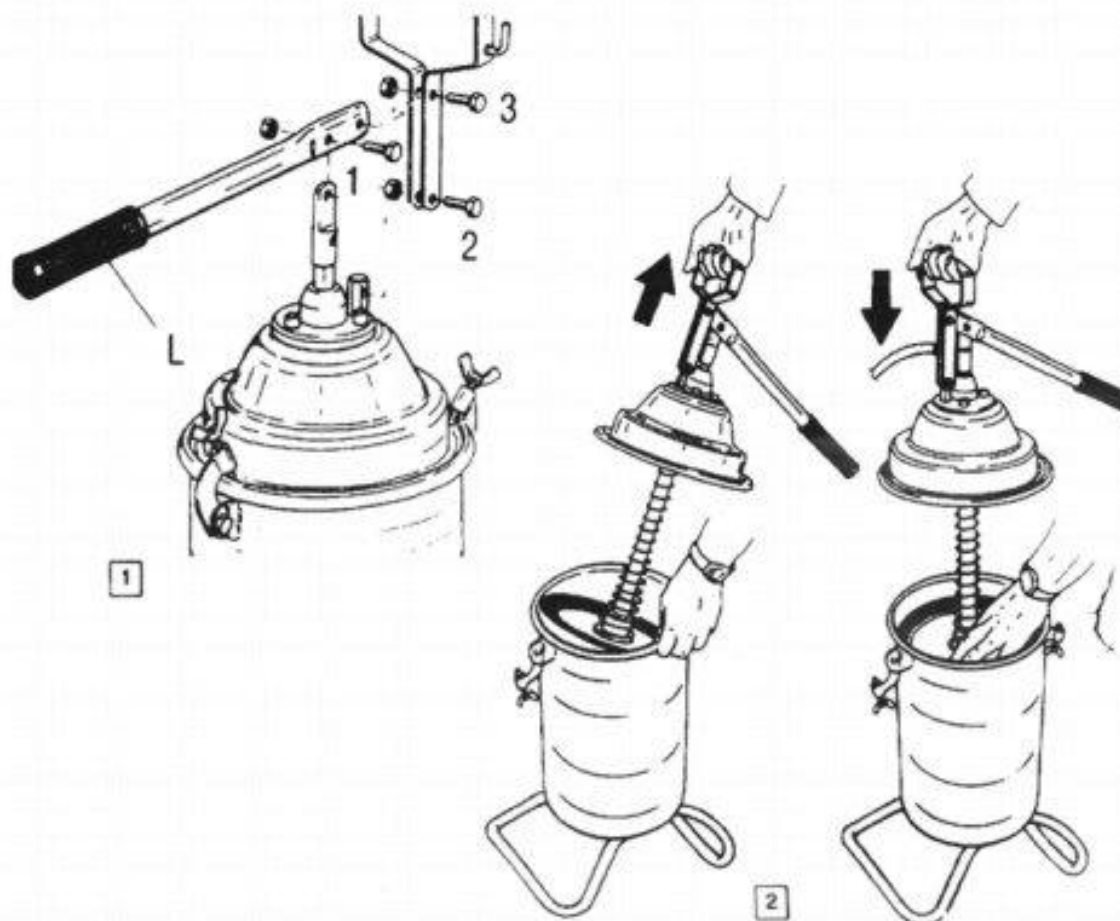
Lungime furtun 4 m

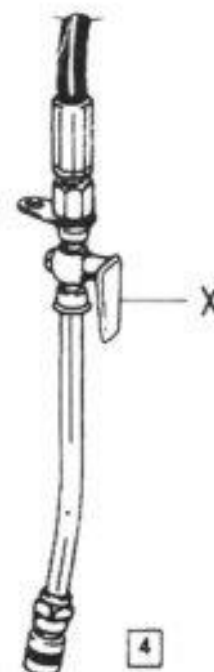
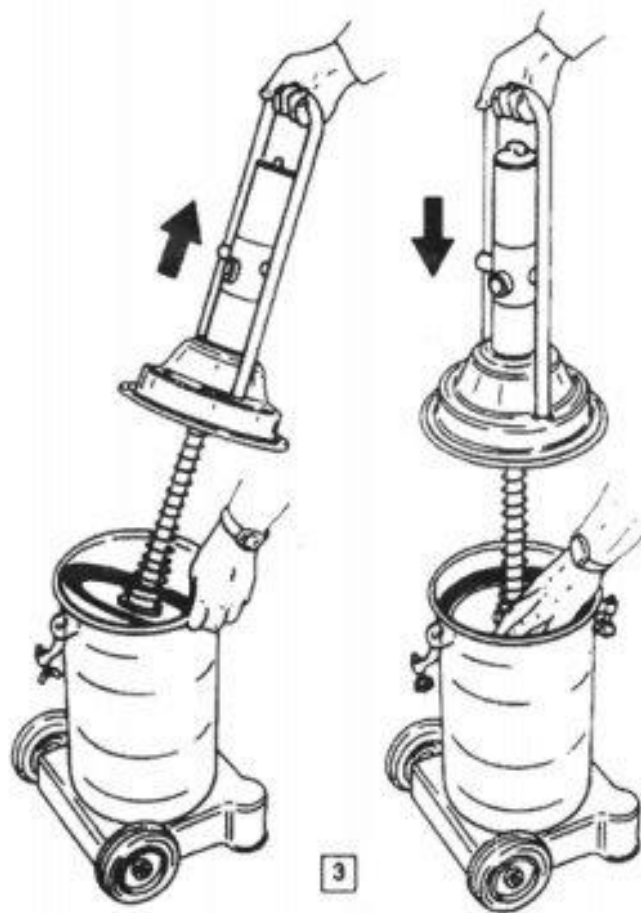
Vă mulțumim că ați ales produsul nostru. Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile referitoare la funcționarea sculei și siguranța muncii. Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe viitoare.

MANUAL DE UTILIZARE

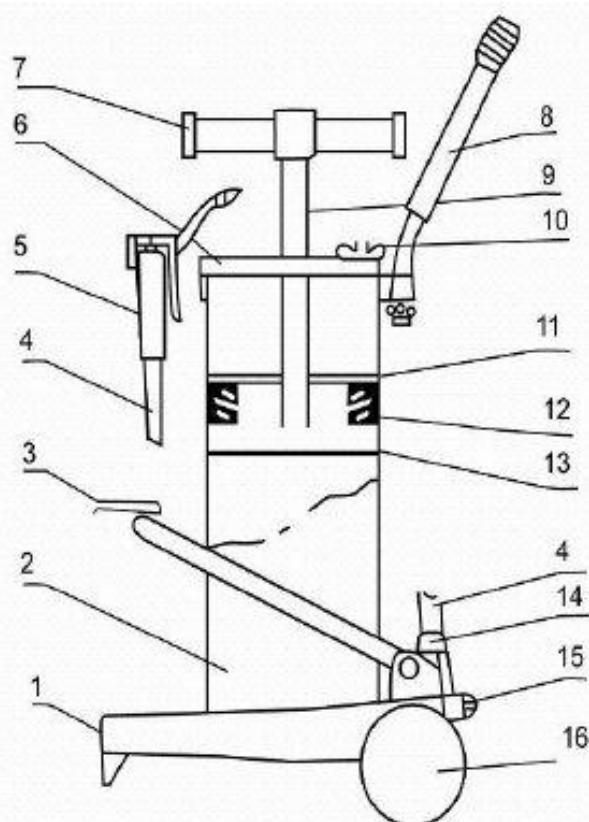
1. Ridicați mânerul, slăbiți șuruburile cu aripă.
2. Trageți pistonul cu capacul rezervorului 6 de mâner, slăbiți ventilația 15.
3. Umpleți rezervorul 2 cu unsoare până la maximum 2/3 din capacitatea acestuia.
4. Introduceți pistonul cu capac, strângeți șuruburile de fixare a capacului.
5. Cu ajutorul mânerului 7, strângeți pistonul pentru a apăsa unsoarea pentru a evacua sistemul.
6. Apăsați pedala de mai multe ori pentru a elibera grăsimea prin orificiu de ventilație. Repetați pasul de mai sus dacă este necesar.
7. Strângeți supapa de aerisire.

Topitorul de ceară este gata de lucru.





Descrierea dispozitivului



- 1) Baza
- 2) Rezervor fluture
- 3) Pedale
- 4) Furtun de înaltă presiune
- 5) Tawotnica
- 6) Acoperire
- 7) Șurubul mânerului
- 8) Mâner
- 9) Pin
- 10) Șuruburi
- 11) Garnitura
- 12) Primăvara
- 13) Tampă de cauciuc
- 14) Conector
- 15) Aerisire
- 16) Roata

Întreținere

1. Când utilizați unsoare foarte vâscoasă, adăugați 200-300 ml de unsoare SAE-40 sau similară înainte de a turna grăsimea.
2. Nu îndoiți și nu încărcăți furtunul de înaltă presiune, deoarece aceasta îi va scurta durata de viață.
3. În timpul unei pauze de lucru, puneți declanșatorul pistolului de unsoare în poziție deschisă. Acest lucru va reduce presiunea internă a dispozitivului și va prelungi durata de viață a furtunului de înaltă presiune.
4. Ungetorul trebuie curățat și întreținut în mod regulat. Conductele de ulei trebuie curățate.
5. Nu folosiți ulei contaminat deoarece acest lucru poate deteriora unealta. Păstrați uleiul sau grăsimea într-un recipient curat și sigur.



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 17

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu deplină responsabilitate că:

Adăpare picioare 3L + furtun 4m

Tip: G01139, Model: 4L

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind utilajele și standardele EN ISO 12100:2010
este identic cu modelul care face obiectul certificatului de evaluare

Tip CE nr. EC.1282.0B140625.YQTPX21 din 06/2014.

eliberat de ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castelul din Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Italia

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Site: www.entecerma.it

Numărul de identificare al organismului notificat: 1282

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat
sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

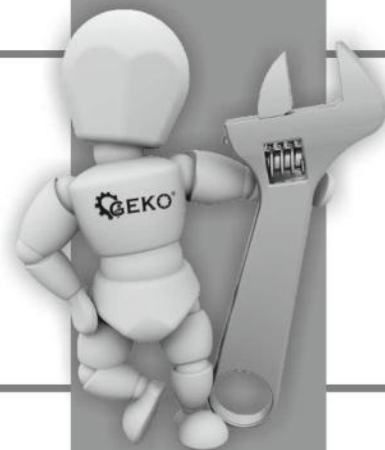


Kitlin, 10.05.2017

Locul și data emiterii

dl Grzegorz Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Bebedero de pie 3L + manguera de 4m

Tipo: G01139, Modelo: 4L

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



*Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

Datos técnicos

Capacidad 3L

Presión 25 MPa

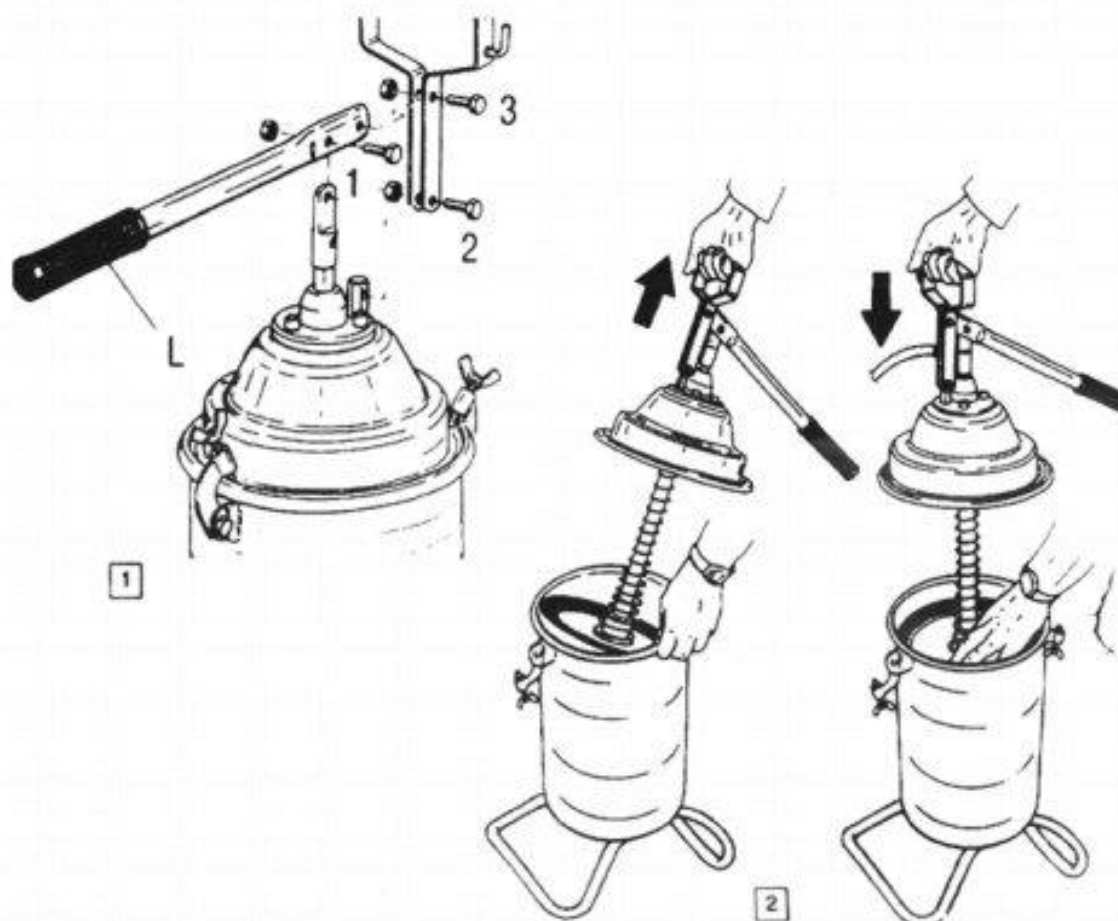
Longitud de la manguera 4 m

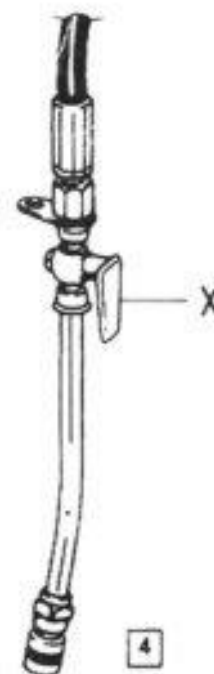
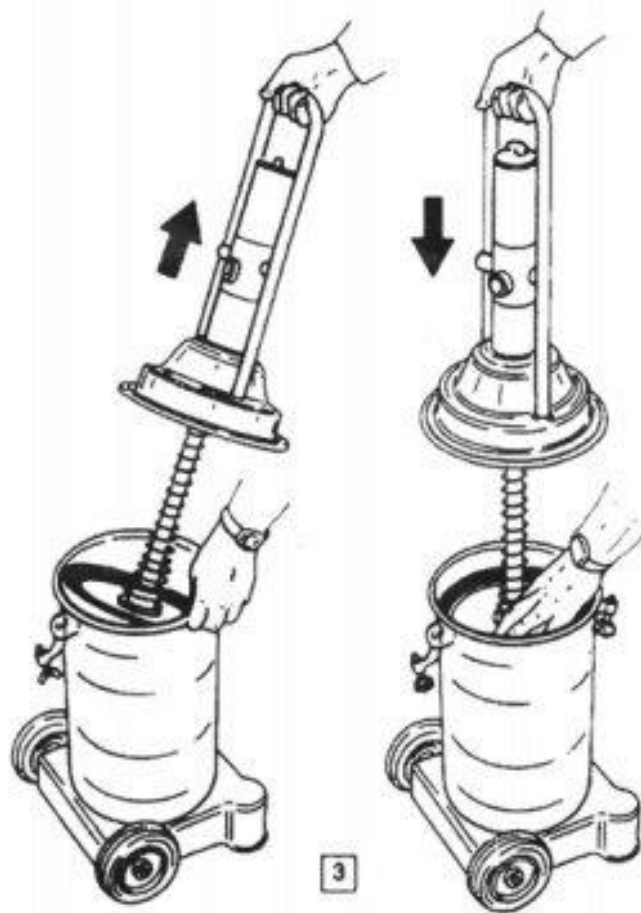
Gracias por elegir nuestro producto. Antes de utilizar, lea atentamente las instrucciones relativas al funcionamiento de la herramienta y la seguridad en el trabajo. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

MANUAL DEL USUARIO

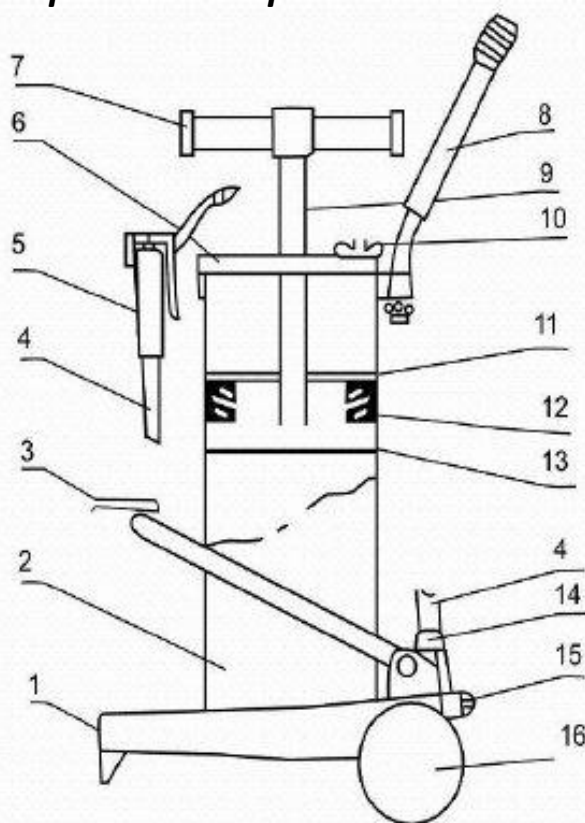
1. Levante el mango y afloje los tornillos de mariposa.
2. Extraiga el pistón con la tapa del tanque 6 por el mango, afloje el respiradero 15.
3. Llene el depósito 2 con grasa hasta un máximo de $\frac{2}{3}$ de su capacidad.
4. Inserte el pistón con la tapa, apriete los tornillos de montaje de la tapa.
5. Utilizando la manija 7, apriete el pistón para presionar la grasa con el fin de purgar el sistema.
6. Presione el pedal varias veces para liberar la grasa a través del respiradero. Repita el paso anterior si es necesario.
7. Apriete la válvula de ventilación.

El fundidor de cera está listo para funcionar.





Descripción del dispositivo



- 1) Base
- 2) Tanque de mariposas
- 3) Pedal
- 4) Manguera de alta presión
- 5) Tawotnica
- 6) Cubierta
- 7) Tornillo de la manija
- 8) Mango
- 9) Pin
- 10) Tornillos
- 11) Junta
- 12) Primavera
- 13) Almohadilla de goma
- 14) Conector
- 15) Ventilación
- 16) Rueda

Mantenimiento

1. Cuando utilice grasa muy viscosa, agregue 200-300 ml de grasa SAE-40 o similar antes de verter la grasa.
2. No doble ni cargue la manguera de alta presión ya que esto acortará su vida útil.
3. Durante una pausa en el trabajo, coloque el gatillo de la pistola de engrase en la posición abierta. Esto reducirá la presión interna del dispositivo y prolongará la vida útil de la manguera de alta presión.
4. El lubricador debe limpiarse y mantenerse periódicamente. Es necesario limpiar las líneas de aceite.
5. No utilice aceite contaminado ya que puede dañar la herramienta. Guarde el aceite o la grasa en un recipiente limpio y seguro.



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 17

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Bebedero de pie 3L + manguera de 4m
Tipo: G01139, Modelo: 4L

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y las normas EN ISO 12100:2010
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación
N.º de tipo CE CE.1282.0B140625.YQTPX21 de 06/2014.
emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Vía Ca' Bella, 243/A - loc. El Castillo de Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Italia
Teléfono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
Correo electrónico: ecm@entecerma.it, Sitio web: www.entecerma.it
Número de identificación del organismo notificado: 1282

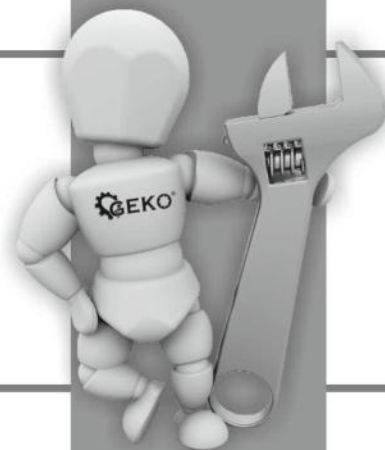
Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.05.2017
Lugar y fecha de emisión

Monseñor Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Abbeveratoio a pedale 3L + tubo da 4m

Tipo: G01139, Modello: 4L

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
FH GEKO
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un uso e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!!!

***A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.
Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.***

Dati tecnici

Capacità 3L

Pressione 25MPa

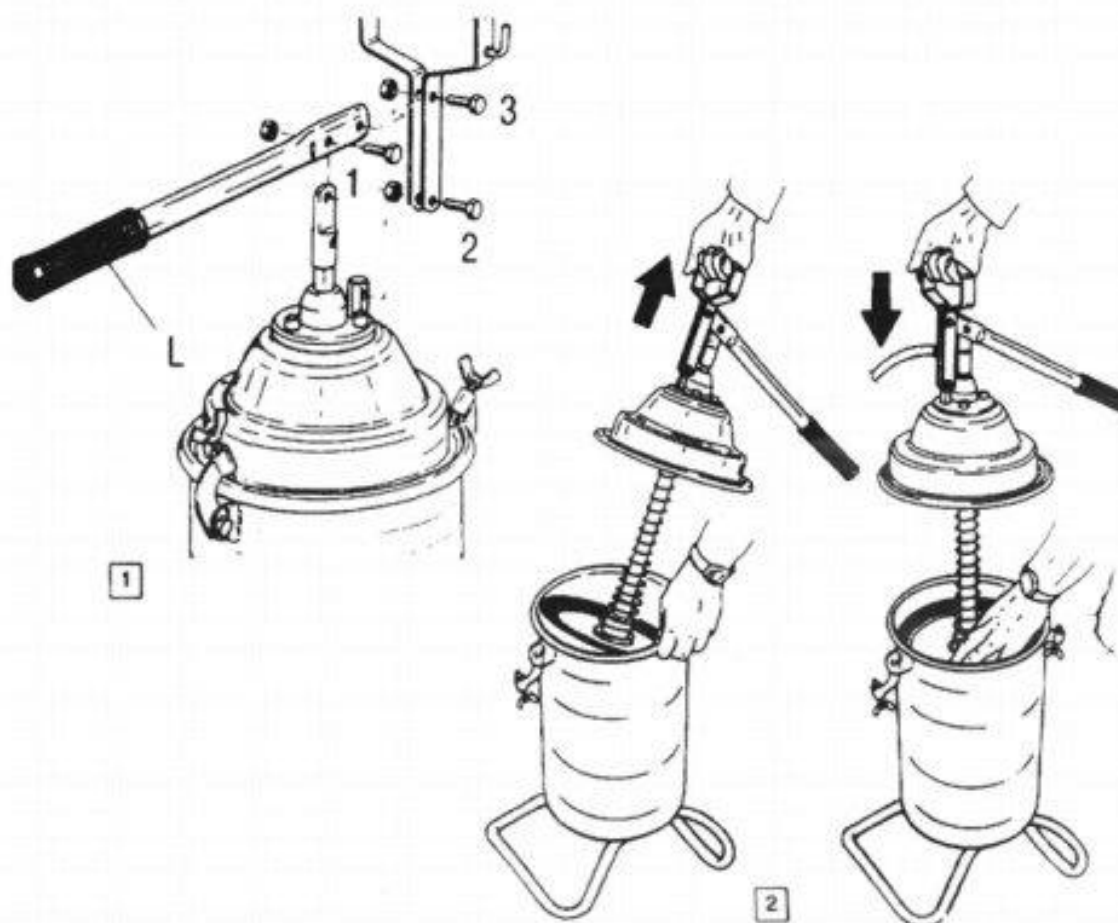
Lunghezza tubo 4 m

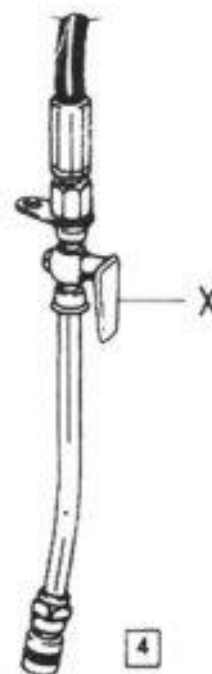
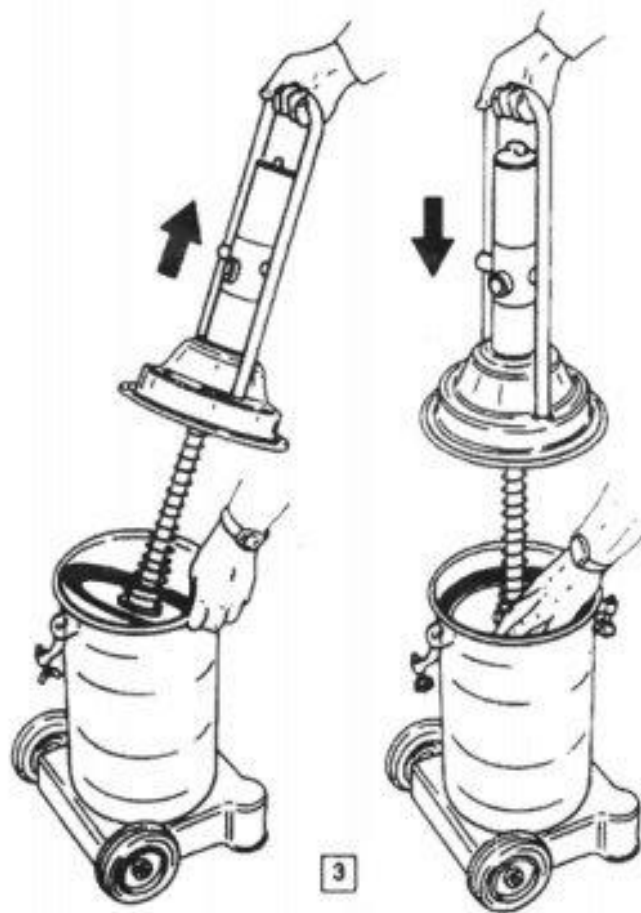
Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni relative al funzionamento dell'utensile e alla sicurezza sul lavoro. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

MANUALE D'USO

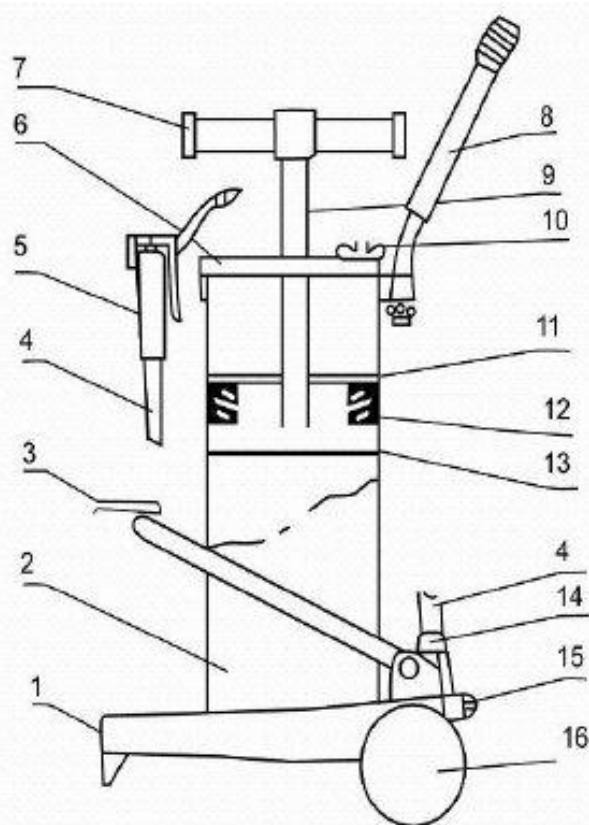
1. Sollevare la maniglia e allentare le viti ad alette.
2. Estrarre il pistone con il coperchio del serbatoio 6 tramite la maniglia, allentare lo sfiato 15.
3. Riempire il serbatoio 2 con grasso fino a un massimo di 2/3 della sua capacità.
4. Inserire il pistone con il coperchio, serrare le viti di montaggio del coperchio.
5. Utilizzando la maniglia 7, serrare il pistone per comprimere il grasso e spurgare il sistema.
6. Premere più volte il pedale per far fuoriuscire il grasso attraverso lo sfiato. Se necessario, ripetere il passaggio precedente.
7. Serrare la valvola di sfiato.

Lo scioglicera è pronto per funzionare.





Descrizione del dispositivo



- 1) Base
- 2) Vasca per farfalle
- 3) Pedal
- 4) Tubo ad alta pressione
- 5) Tawotnica
- 6) Copertura
- 7) Vite della maniglia
- 8) Maniglia
- 9) Spilla
- 10) Viti
- 11) Guarnizione
- 12) Primavera
- 13) Tampone di gomma
- 14) Connettore
- 15) Sfiatare
- 16) Ruota

Manutenzione

1. Quando si utilizza un grasso molto viscoso, aggiungere 200-300 ml di grasso SAE-40 o simile prima di versare il grasso.
2. Non piegare o caricare il tubo flessibile ad alta pressione poiché ciò ne ridurrà la durata utile.
3. Durante una pausa dal lavoro, posizionare il grilletto della pistola per grasso in posizione aperta. Ciò ridurrà la pressione interna del dispositivo e prolungherà la durata del tubo ad alta pressione.
4. Il lubrificatore deve essere pulito e sottoposto a manutenzione regolarmente. Le tubazioni dell'olio devono essere pulite.
5. Non utilizzare olio contaminato poiché potrebbe danneggiare l'utensile. Conservare l'olio o il grasso in un contenitore pulito e sicuro.



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 17

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko
dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

Abbeveratoio per piedi 3L + tubo da 4m
Tipo: G01139, Modello: 4L

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2006/42/CE del 17 maggio 2006 sulle macchine e norme EN ISO 12100:2010
è identico al campione oggetto del certificato di valutazione
Tipo CE n. EC.1282.0B140625.YQTPX21 del 06/2014.
rilasciato da ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Il Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Italia
Telefono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
E-mail: ecm@entecerma.it, Sito web: www.entecerma.it
Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1282

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato
o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.05.2017
Luogo e data di rilascio

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata



GEbruikersHANDLEIDING

Voetbediende watergever 3L + 4m slang

Type: G01139, Model: 4L

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



*Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



AANDACHT!!!

Omdat wij voortdurend bezig zijn met productverbetering, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie en kunnen deze afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

Technische gegevens

Capaciteit 3L

Druk 25MPa

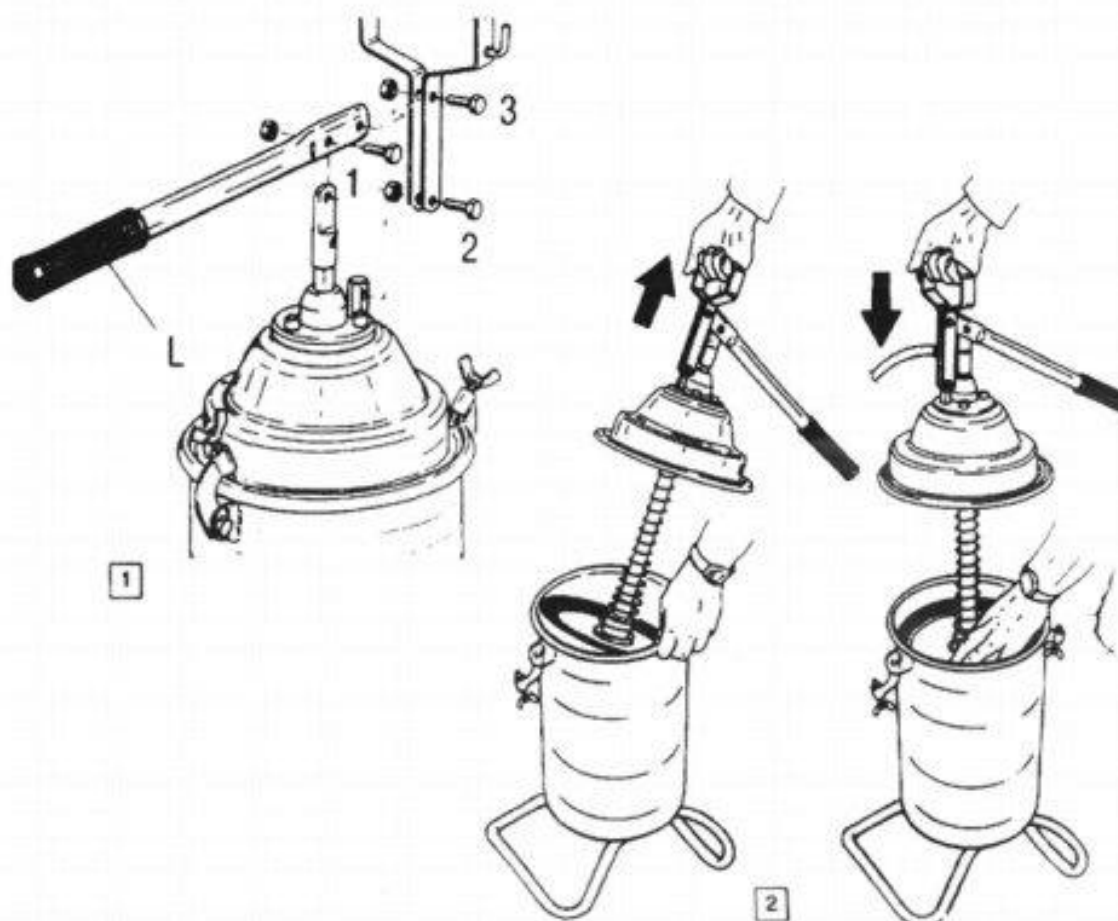
Slanglengte 4 m

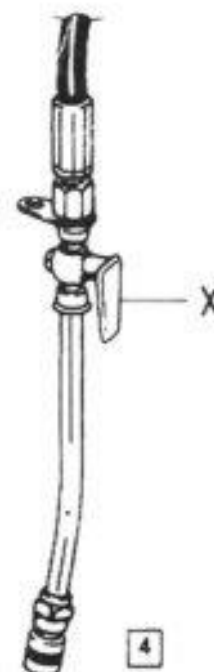
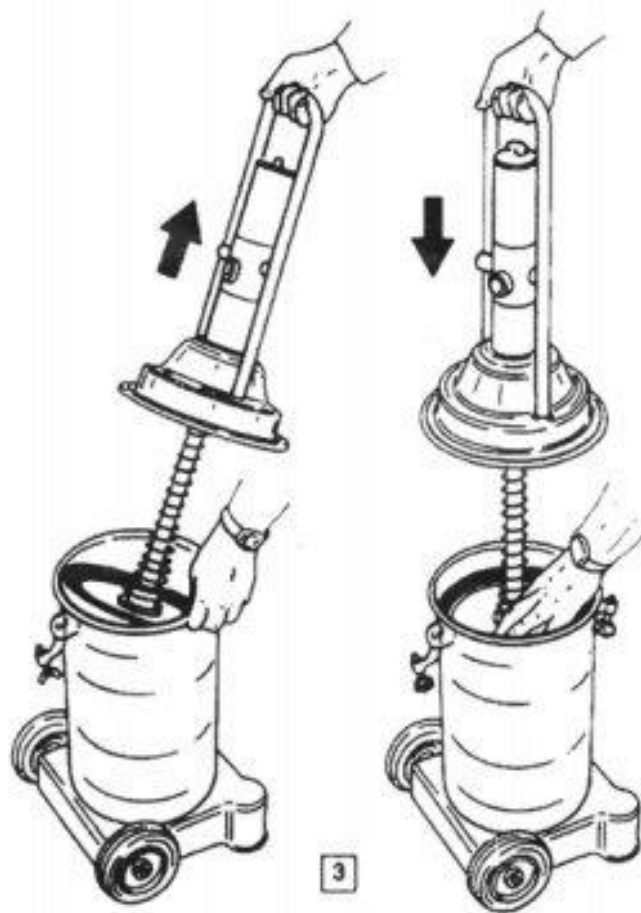
Bedankt dat u voor ons product hebt gekozen. Lees voor gebruik zorgvuldig de instructies met betrekking tot de bediening van het gereedschap en de veiligheid op het werk. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

GEbruikersHANDLEIDING

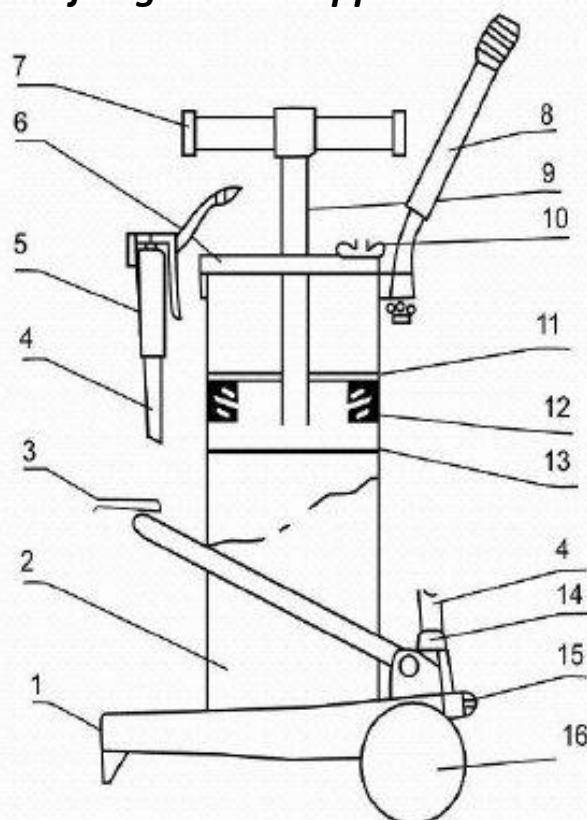
1. Til de hendel op en draai de vleugelschroeven los.
2. Trek de zuiger met het tankdeksel 6 aan de handgreep eruit en maak de ontluchting 15 los.
3. Vul reservoir 2 tot maximaal 2/3 van de capaciteit met vet.
4. Plaats de zuiger met het deksel en draai de bevestigingsschroeven van het deksel vast.
5. Draai de zuiger met behulp van hendel 7 vast om het vet aan te drukken en zo het systeem te ontluften.
6. Druk het pedaal meerdere malen in om het vet via de ontluchting te laten ontsnappen. Herhaal de bovenstaande stap indien nodig.
7. Draai het ontluftingsventiel vast.

De wasverwarmer is klaar voor gebruik.





Beschrijving van het apparaat



- 1) Basis
- 2) Vliedertank
- 3) Pedaal
- 4) Hogedrukslang
- 5) Tawotnica
- 6) Dekking
- 7) Handvatschroef
- 8) Handvat
- 9) Speld
- 10) Schroeven
- 11) Pakking
- 12) Lente
- 13) Rubberen pad
- 14) Aansluiting
- 15) Ontluchting
- 16) Wiel

Onderhoud

1. Wanneer u zeer viskeus vet gebruikt, voegt u 200-300 ml SAE-40 of soortgelijk vet toe voordat u het vet erin giet.
2. Buig of belast de hogedrukslang niet, omdat dit de levensduur verkort.
3. Zet de trekker van het vetpistool in de open stand tijdens een werkonderbreking. Hierdoor wordt de interne druk in het apparaat verlaagd en gaat de hogedrukslang langer mee.
4. De smeereinheid moet regelmatig worden gereinigd en onderhouden. Olieleidingen moeten worden schoongemaakt.
5. Gebruik geen verontreinigde olie, omdat dit het gereedschap kan beschadigen. Bewaar olie of vet in een schone en veilige container.



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 17

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

FH GEKO Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Voetwaterbak 3L + 4m slang
Type: G01139, Model: 4L

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines en normen EN ISO 12100:2010
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. EC.1282.0B140625.YQTPX21 van 06/2014.
uitgegeven door ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Het kasteel van Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Italië
Telefoon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
E-mailadres: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it
Identificatienummer van de aangemelde instantie: 1282

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.

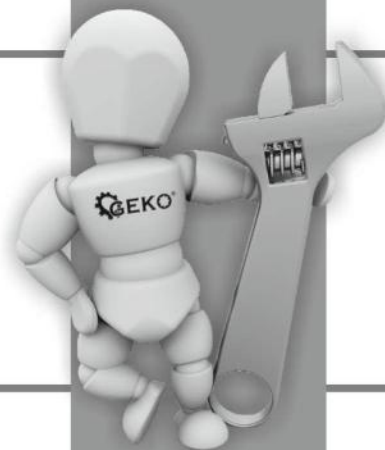
**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen
verantwoordelijk:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.05.2017
Plaats en datum van uitgifte

mgr Grzegorz Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Ποδοκίνητο ποτίστρο 3L + σωλήνας 4m

Τύπος: G01139, Μοντέλο: 4L

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.

Τεχνικά Στοιχεία

Χωρητικότητα 3L

Πίεση 25 MPa

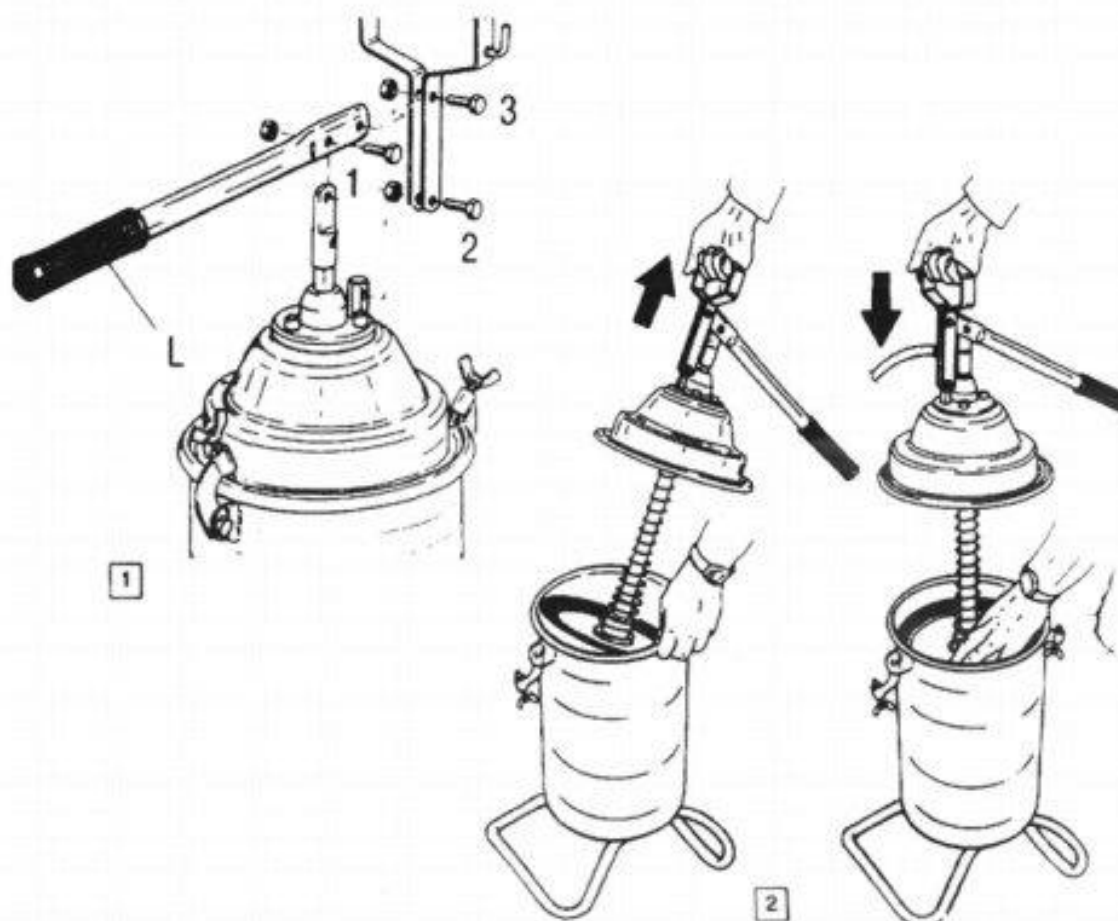
Μήκος σωλήνα 4 m

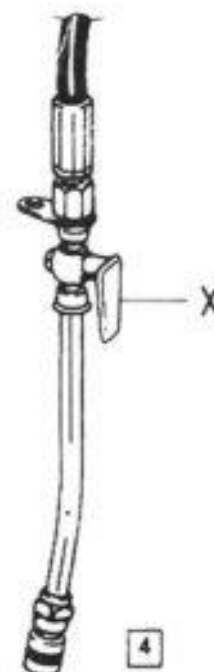
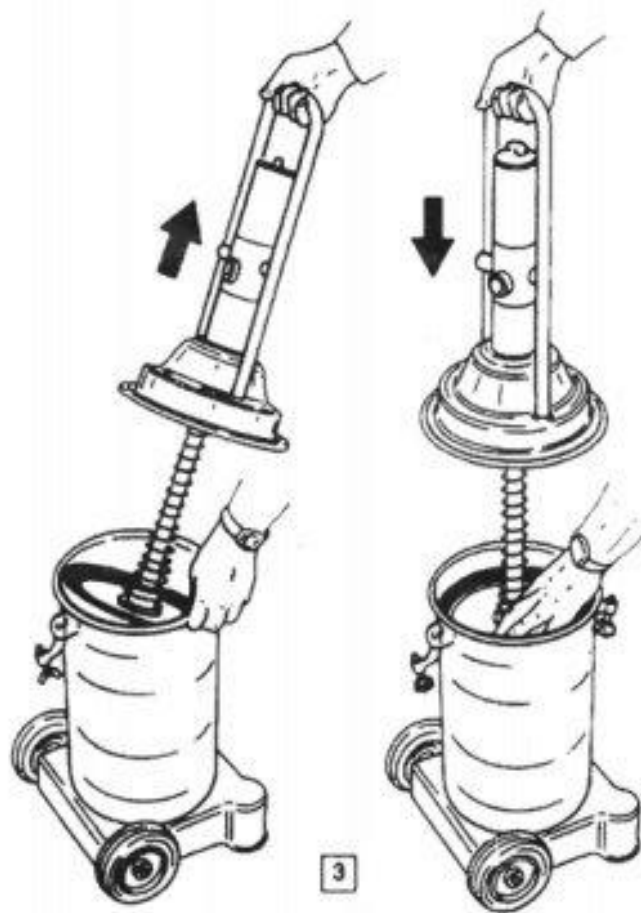
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν μας. Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες σχετικά με τη λειτουργία του εργαλείου και την ασφάλεια εργασίας. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

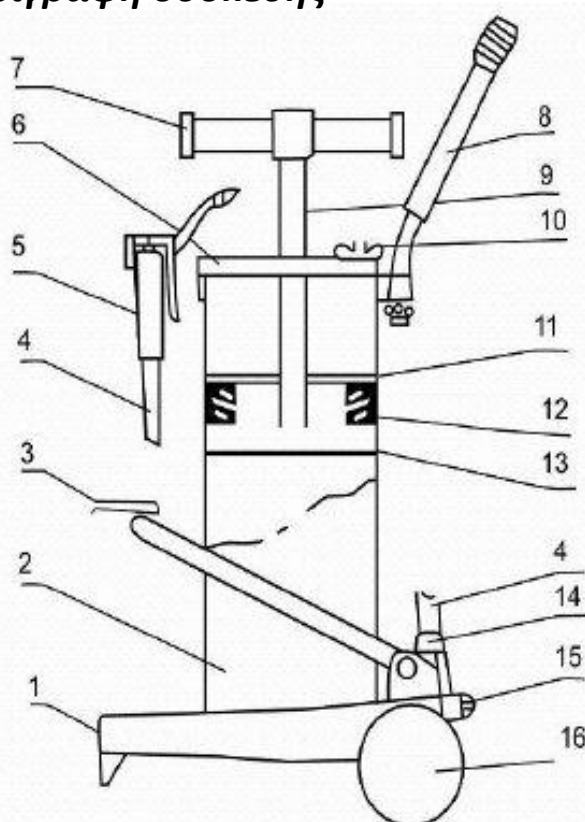
1. Σηκώστε τη λαβή, χαλαρώστε τις βίδες των φτερών.
2. Τραβήξτε προς τα έξω το έμβολο με το κάλυμμα του ρεζερβουάρ 6 από τη λαβή, χαλαρώστε τον αναπνευστήρα 15.
3. Γεμίστε το δοχείο 2 με γράσο έως το μέγιστο των 2/3 της χωρητικότητάς του.
4. Εισαγάγετε το έμβολο με το κάλυμμα, σφίξτε τις βίδες στερέωσης του καλύμματος.
5. Χρησιμοποιώντας τη λαβή 7, σφίξτε το έμβολο για να πιέσετε το γράσο για να εξαερωθεί το σύστημα.
6. Πιέστε το πεντάλ αρκετές φορές για να απελευθερώσετε το γράσο μέσα από την οπή εξαερισμού.
7. Σφίξτε τη βαλβίδα εξαερισμού.

Η συσκευή τήξης κεριών είναι έτοιμη να λειτουργήσει.





Περιγραφή συσκευής



- 1) Βάση
- 2) Δεξαμενή πεταλούδας
- 3) Πεντάλ
- 4) Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
- 5) Τανωτική
- 6) Κάλυμμα
- 7) Βίδα λαβής
- 8) Λαβή
- 9) Καρφίτσα
- 10) Βίδες
- 11) Φλάντζα
- 12) Άνοιξη
- 13) Λαστιχένιο μαξιλαράκι
- 14) Συνδετήρας
- 15) Εξαερισμός
- 16) Τροχός

Συντήρηση

1. Όταν χρησιμοποιείτε πολύ παχύρρευστο γράσο, προσθέστε 200-300 ml SAE-40 ή παρόμοιο γράσο πριν ρίξετε το γράσο.
2. Μην λυγίζετε και μην φορτώνετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης γιατί αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής του.
3. Σε ένα διάλειμμα στην εργασία, τοποθετήστε τη σκανδάλη του γρασαδόρου στην ανοιχτή θέση. Αυτό θα μειώσει την εσωτερική πίεση της συσκευής και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του σωλήνα υψηλής πίεσης.
4. Ο λιπαντήρας πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται τακτικά. Οι γραμμές λαδιού πρέπει να καθαριστούν.
5. Μη χρησιμοποιείτε μολυσμένο λάδι γιατί αυτό μπορεί να καταστρέψει το εργαλείο. Αποθηκεύστε λάδι ή γράσο σε ένα καθαρό και ασφαλές δοχείο.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 17

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Ποδαρικό λάστιχο 3L + 4m
Τύπος: G01139, Μοντέλο: 4L

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 για τα μηχανήματα και τα πρότυπα EN ISO 12100:2010
είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης

ΕΚ τύπου αρ. EC.1282.0B140625.YQTPX21 της 06/2014.

που εκδόθηκε από την ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Το Κάστρο του Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Ιταλία

Τηλέφωνο: +39 051 6705141, Φαξ: +39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Ιστοσελίδα: www.entecerma.it

Αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού: 1282

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει
ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής
τεκμηρίωσης:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

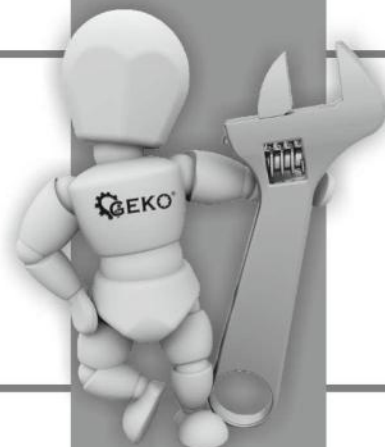


Kietlin, 10.05.2017

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

mgr Grzegorz Kowalczyk

Όνομα, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Bebedouro operado por pedal 3L + mangueira de 4m

Tipo: G01139, Modelo: 4L

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



***Fabricado para
FH GEKO
Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl***

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É de responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

Dados técnicos

Capacidade 3L

Pressão 25MPa

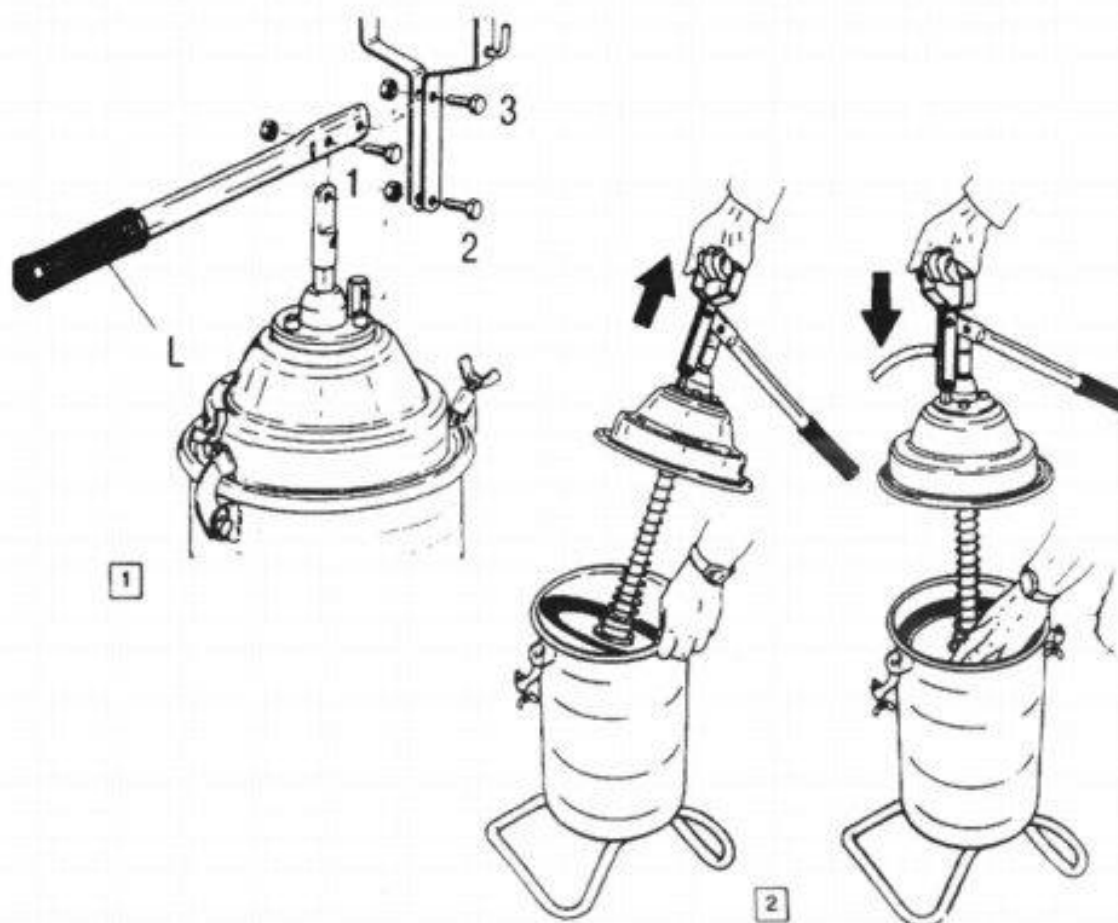
Comprimento da mangueira 4 m

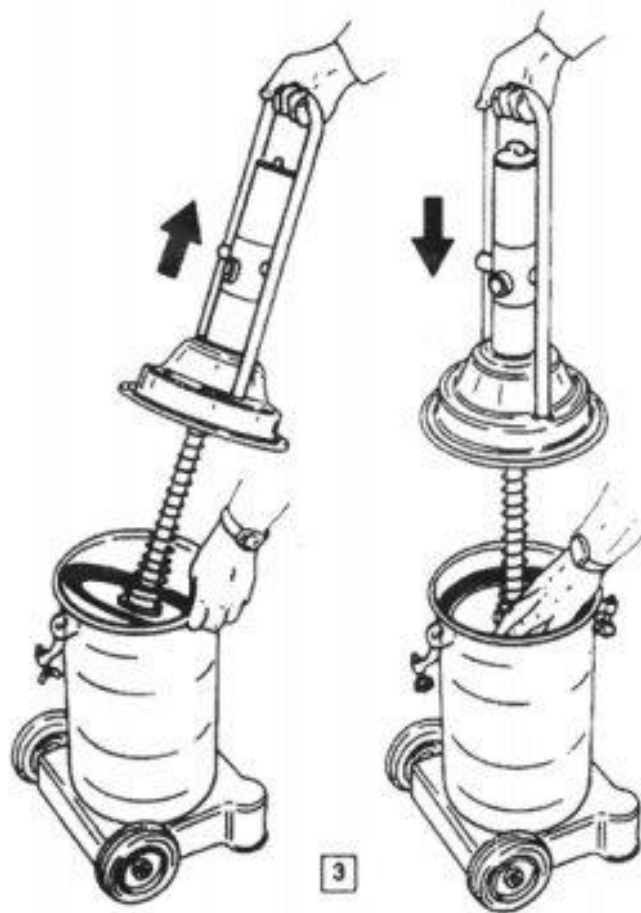
Obrigado por escolher nosso produto. Antes de usar, leia atentamente as instruções relativas à operação da ferramenta e à segurança do trabalho. Guarde estas instruções para referência futura.

MANUAL DO USUÁRIO

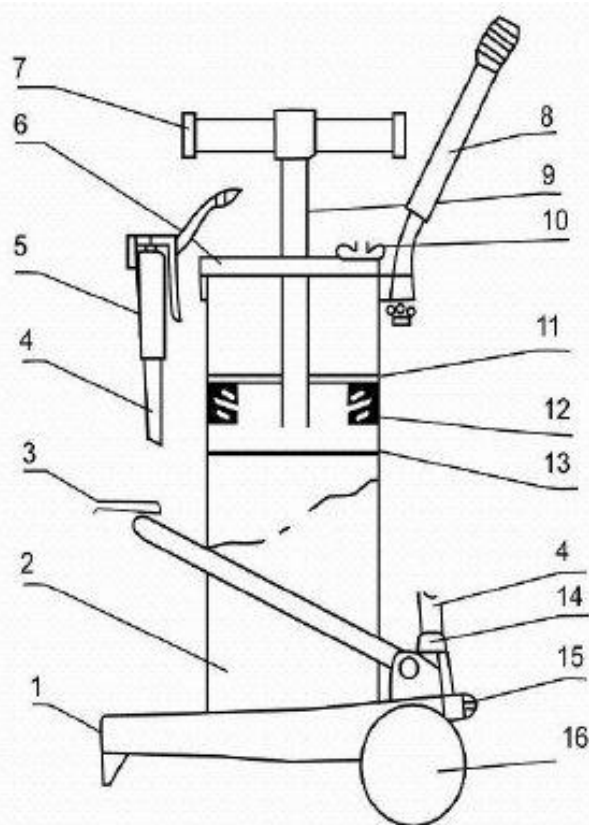
1. Levante a alça e solte os parafusos borboleta.
2. Puxe o pistão com a tampa do tanque 6 pela alça, solte o respiro 15.
3. Encha o reservatório 2 com graxa até no máximo 2/3 de sua capacidade.
4. Insira o pistão com a tampa e aperte os parafusos de montagem da tampa.
5. Usando a alavanca 7, aperte o pistão para pressionar a graxa e sangrar o sistema.
6. Pressione o pedal várias vezes para liberar a graxa através da ventilação. Repita o passo acima se necessário.
7. Aperte a válvula de respiro.

O derretedor de cera está pronto para funcionar.





Descrição do dispositivo



- 1) Base
- 2) Tanque de borboletas
- 3) Pedal
- 4) Mangueira de alta pressão
- 5) Tawotnica
- 6) Capa
- 7) Parafuso da alça
- 8) Alça
- 9) Alfinete
- 10) Parafusos
- 11) Junta
- 12) Primavera
- 13) Almofada de borracha
- 14) Conector
- 15) Vent
- 16) Roda

Manutenção

1. Ao usar graxa muito viscosa, adicione 200-300 ml de graxa SAE-40 ou similar antes de despejar a graxa.
2. Não dobre nem carregue a mangueira de alta pressão, pois isso reduzirá sua vida útil.
3. Durante uma pausa no trabalho, coloque o gatilho da pistola de graxa na posição aberta. Isso reduzirá a pressão interna do dispositivo e aumentará a vida útil da mangueira de alta pressão.
4. O lubrificador deve ser limpo e mantido regularmente. As tubulações de óleo precisam ser limpas.
5. Não utilize óleo contaminado, pois isso pode danificar a ferramenta. Armazene óleo ou graxa em um recipiente limpo e seguro.



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 17

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

FH GEKO Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko
declara com plena responsabilidade que:

Bebedouro de pé 3L + mangueira de 4m
Tipo: G01139, Modelo: 4L

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 sobre máquinas e normas EN ISO 12100:2010
é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação
Tipo CE nº. EC.1282.0B140625.YQTPX21 de 06/2014.
emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. O Castelo de Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Itália
Telefone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
E-mail: ecm@entecerma.it, Site: www.entecerma.it
Número de identificação do organismo notificado: 1282

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado
ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela elaboração e armazenamento da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 10.05.2017
Local e data de emissão

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada